

AMERICAN
UNIVERSITY OF
BEIRUT



فَيْقُ المَرْنَمِ

مجموعة أناشيد طقسية للاجواق الكنسية

الجزء الخامس

المستعمل على سحر البت العظيم المقدس
وأنشيد جناز المسبح



الى الله بالموسيقى

طبعة ثانية منقحة

لا مانع من طبعه

دمشق في ١٦/٥/١٩٥٤

✱ مكسيموس الرابع
بطريك انطاكية وسائر المشرق
والاسكندرية واورشليم

الانشاد المتقن عظة بليغة ورسالة سامية

المقدمة

الحمد لله الذي لا تكلّ الملائكة وسائر الكائنات من تسبّحته،
وتذيع في كل وقت وأن اجماد عظمته وقدرته . أمّا بعد فقد نشرنا سنة
١٩٤١ كراساً موسيقياً يحوي اناشيد الجنّاز السيّدي قدّمناه لأجواق
كنائسنا الرعوية ليستمعينوا به على اتقان هذه الحفلة الدينية السنويّة
الرائعة ويمجدوا الفادي الالهي الذي شاء ان يموت على الصليب شهيد
حنانه وحبّه للبشر . وقد بارك تعالى جهودنا واتعابنا فلاقى كراسنا
استحسان ارباب الفن ورواجاً عظيماً انقد ما طبعنا من نسخ . وقد رغب
الينا الكثيرون ان نعيد طبع ما نشرنا ونضيف اليه نص الصلوات كاملاً
فيستغني به المرئم عن ايّ كتاب آخر لدى إقامة هذه الرتبة الخلاصيّة .
فنزّلنا عند هذه الرغبة المقدسة باذلين قصارى الجهد ليأتي عملنا عند
المطلوب واتبعنا نص السواعية الجديدة بحسب ارشادات السينودس
المقدس الملتئم في عين تراز . وقد جعلنا الصلوات التي اعتادت بعض
الكنائس الرعوية اهمالها بحرف اصغر لكي يعرض عنها المتقدم اذا شاء
تفادياً من الاطالة المملّة . أمّا التقاريط فأعدنا النظر فيها واهملنا ما تعقّد
منها ولا ينسجم مع النغم التقليدي وانتخبنا عشرين قطعة فقط من كل
قسم جرياً على الطريقة التي اتبعناها في طبعتنا الاولى ، لأن في قطع
التقاريط مراجعات كثيرة في المعنى والمبنى يوّلد تكرارها السأم والضجر
في نفوس المستمعين : ان القلة باتقان خير من الكثرة بإبرام . كما اننا

جعلنا انغامها متعددة الاصوات متساوقة النغمات تمشياً على تطورات
الفن الموسيقي المستحبة فيزداد الانشاد روعة وجلالاً

هذه طبعتنا القديمة الجديدة نرفها الى طائفتنا العزيزة واجواقنا
الكنسية متكلمين على الله الذي لاجله نحيا ونعمل وعلى مناصرة الذين
يقدرّون التضحية والجهود، آمليّن ان تؤول هذه الطبعة المنقحة الى تمجيد
الفادي الحبيب ونوال الاجر الجزيل لجميع الذين يناضلون في سبيل رفع
شأن طقوس البيعة المقدسة وجمال بيت الرب

الاب افنونه هبي

تنبيه : ١ - اللفظ كل الاحرف في الترجمة الصوتية للنص اليوناني .

٢ - اللفظ : d على نحو د

أو th anglais dur د - - d

مطرفة او r grasseyé غ - - g

مطرفة عند وقوعها قرب i, é, ai, خ - - h

عادية عند وقوعها قرب o, ou, a, خ - - h

أو th anglais doux ث - - t

س - - s

رتبة السحر

الكاهن : تبارك الهنا كل حين الآن ودائماً والى دهر الدهور .

الخورس : آمين

(وفيما يبخر الكاهن الهيكل والايقونات والخورس يرثم المنشدان تناوباً بتأنٍ وورع :)

قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت ارحمنا (ثلاثاً) .

المجد للآب والابن والروح القدس .

الآن ودائماً والى دهر الدهور آمين .

ايها الثالث القدوس ارحمنا، يارب اغفر خطايانا، يا سيّد تجاوز عن آثامنا، يا قدوس
افتقدنا واشف اسقامنا من اجل اسمك .

ياربّ ارحم، ياربّ ارحم، ياربّ ارحم .

المجد للآب والابن والروح القدس .

الآن ودائماً والى دهر الدهور . آمين .

ابانا الذي في السماوات، ليتقدّس اسمك، ليأت ملكوتك، لتكن مشيئتك كما في
السما كذاك على الارض . اعطنا خبزنا كفاف يومنا، واغفر لنا خطايانا كما تغفر لمن اساء
البناء، ولا تدخلنا في التجارب، لكن نجنا من الشرير .

الكاهن : لأن لك الملك والقدرة والمجد، ايها الآب والابن والروح القدس،

الآن ودائماً والى دهر الدهور .

الخورس : آمين .

وفيما يبخر الكاهن صحن الكنيسة يرثم المنشدان بالتناوب الطروباريات التالية :

خلص يارب شعبك وبارك ميراثك، مانحاً ملوكنا الغلبة على البربر . واحفظ

بصليبك رعيتك .

المجد للآب والابن والروح القدس .

ايها المسيح الاله، يا من برضاه رفع على الصليب، امنح رأفتك لشعبك الجديد الملقب باسمك . فرّح بقدرتك ملوكنا المؤمنين، وأنلهم الغلبة على الاعداء، ليحرزوا نصرتك سلاح السلام وشعار الانتصار .

الآن ودائماً الى دهر الدهور . آمين .

يا والدة الاله الجديرة بكل مديح، النصيرة الرهيبة التي لا تُخزى لا تعرضي يا صالحة عن ابتها لاتنا، بل وطدي الشعب القويم الايمان وخلصي من أمرت ان يملكوا، وانيلهم الغلبة من السماء، لأنك ولدت الاله ابتها المباركة وحدك .

الكاهن : ارحمنا يا الله بعظيم رحمتك، نطلب اليك فاستجب وارحم .

اخورس : يارب ارحم (ثلاثا)

الكاهن : نطلب ايضاً لاجل ملوكنا الانقياء العائشين في حمى الله وجميع جنودهم .

اخورس : يارب ارحم (ثلاثا)

الكاهن : لانك اله رحيم ومحّب البشر، واليك نرفع المجد ايها الآب والابن والروح القدس الآن ودائماً الى دهر الدهور .

اخورس : آمين . باسم الرب بارك يا اب .

الكاهن : المجد للثالوث القدوس الواحد الجوهر المحيي غير المنقسم، كل حين الآن ودائماً الى دهر الدهور .

اخورس : آمين .

(نبدأ المزامير الستة مصفين بكل صمت وخشوع . فيقول الأخ المعين او المتقدم بورع وخوف الله :)

المجد لله في العلى، وعلى الارض السلام، وفي الناس المسرة (ثلاثاً) .

ياربّ افتح شفتي . فيُذيع في تسبيحك (مرتين) .

المزمور الثالث

يارب . لماذا كثر مضايقي . كثيرون يقومون عليّ . كثيرون يقولون لنفسي . لا خلاص له بالله وأنت يارب عاضدي . مجدي ورافع رأسي بصوتي الى الرب صرخت . فاستجابني من جبل قدسه . انا اضجعت ونمت ثم استيقظت . لان الرب يعضدني .

لا أخاف من ربوات الشعب المصطفة عليّ من حولي . قم يا رب وخلصني يا إلهي . لانك ضربت جميع المعادين لي بلا سبب . هتمت أسنان الخطاة . للرب الخلاص وعلى شعبك بركتك .

ونعيد : انا اضجعت ونمت ثم استيقظت . لان الرب يعصديني .

المزمور السابع والثلاثون

يا رب لا توجني بسخطك . ولا تؤدبني بغضبك فان سهامك قد نشبت فيّ . ويدك ثقلت عليّ . ليس بجسدي صحة من قبل غضبك . ولا لعظامي سلامة من قبل خطاياي . لان مآثي قد جاوزت رأسي . كحمل ثقيل قد ثقلت عليّ . قد أنثنت جراحاتي وقاحت من قبل جهالتي . شقيت وانحنيت الى الغاية . ومشيت كئيباً النهار كله . ان كليتي قد امتلأتا احتراقاً . وليس بجسدي صحة . خدرت وانسحقت الى الغاية . كنت أزار من زفير قلبي . يا رب . ان بغيتي كلها امامك . وتنهدي غير خفيّ عليك . خفق قلبي وفارقتني قوّتي . حتى نور عينيّ لم يبق معي . أحبائي وأقربائي وقفوا متنحّين . واقاربني وقفوا عن بعد . وكان طالبو نفسي يعنفونني . والملمتمسون لي الشرور يتكلمون بالباطيل ويهدّون بالمكايد . اما انا فكأصمّ لا يسمع . وكأخرس لا يفتح فاه . وصرت كإنسان لا يسمع . ولا في فمه تبكيت لاني اياك رجوت يا رب . وأنت تجيب ايها الرب الهي . لاني قلت لا يشمت بي اعدائي . وقد تعظموا بالكلام علي عندما زلت قدماي . لاني قريب من الزلل ووجعي امامي كل حين لاني انا اعترف باسمي . واقلق لخطيئتي . اما اعدائي فأحياء قد قوّوا عليّ . ومبغضي ظلماً قد كثروا . والذين جازوني عن الخير بالشر . طعنوا فيّ لاجل اتباعي للصالح . لا تتركني ايها الرب الهي . لا تتباعد عني . بادر الى اغاثتي . ايها الرب اله خلاصي .

ونعيد : لا تتركني ايها الرب الهي . لا تتباعد عني . بادر الى اغاثتي ايها الرب اله خلاصي .

المزمور الثاني والستون

اللهم الهي . اليك ابتهكر . عطشت اليك نفسي . كم ظمئ اليك جسدي ! في ارض مقفرة لا مسلك فيها ولا ماء . هكذا مثلتُ لديك في القدس . لارى قدرتك ومجداك . لان رحمتك افضل من الحياة . شفّتاي تسبحانك . هكذا اباركك في حياتي . وباسمك ارفع

يدي . ليت نفسي تمتلئ كما من شحم ودسم . فيسبح فمي بشفاه الابتهاج . ان
ذكرتك على مضجعي هذت بك في الهجعات . لانك صرت لي عوناً . وتحت ستر
جناحيك ابتهج . كلفت نفسي باتباعك . ويمينك عضدتني . اما اولئك فقد التمسوا
نفسى . عبثاً . وسيدخلون الى اسفل الارض ، ويدفعون الى ايدي السيف ، ويكونون
نصيباً للثعالب . واما الملك فيفرح بالله . وكل من يحلف به يُمتدح . لان افواه الناطقين
بالجور تُسد .

ونعيد : هذت بك في الهجعات . لانك صرت لي عوناً وتحت ستر جناحيك ابتهج .
كلفت نفسي باتباعك . ويمينك عضدتني .

المجد للاب والابن والروح القدس . الآن ودائماً والى دهر الدهور . آمين . هلاويا،
هلاويا، هلاويا، المجد لك يا الله (ثلاثاً) . يارب ارحم . يارب ارحم . يارب ارحم .
المجد للآب والابن والروح القدس . الآن ودائماً والى دهر الدهور . آمين .

المزمور السابع والثمانون

ايها الرب اله خلاصي . في النهار صرخت وفي الليل أمامك . لتبلغ صلاتي امامك
أمل أذنك الى تضرعي . فان نفسي قد امتلأت من الشرور . وحياتي دنت من الجحيم .
حسبتُ مع المنحدرين في الجب . صرتُ مثل انسان مخذول . حرّاً بين الاموات .
مثل الجرحى الرقود في القبور . الذين لا تذكرهم بعد . وهم عن يدك مُقصّون . جعلوني
في الجب الاسفل . في الظلمات وظلّ الموت . عليّ استقرّ سخطك . اثرت عليّ جميع
زوابعك . أبعدت عني معارفي . جعلوني لهم رجساً . قد أغلق عليّ فما أخرج . ذابت
عيناى من البؤس . صرخت اليك يارب النهار كله . بسطتُ إليك يدي . اللأموات
تصنع المعجزات . أم هم يقومون فيعترفون لك ؟ أفي القبر يُحدّث برحمتك وبحقك في
الجحيم ؟ أتعرف في الظلمة معجزاتك . وفي ارض النسيان عدلك ؟ وانا اليك يارب صرخت .
بالغداة صلاتي تبادر اليك . لماذا يارب تقصي نفسي . وتصرف وجهك عني ؟ بائس انا وفي
العناء منذ حدثتني . وبعد ارتفاعي ذللت وتحيوت . جاز عليّ غضبك . واهوالك
أفلقنتني . احاطت بي كالماء النهار كله . إكتنفتني بجملتها . ابعدت عني الصديق والقريب .
ومعارفي من اجل الشقاء .

ونعيد : ايها الرب إله خلاصي . في النهار صرخت وفي الليل امامك . لتبلغ صلاتي
امامك . أمل أذنك الى تضرعي .

المزمور المئة والثاني

باركي يا نفسي الرب . ويا جميع ما في داخلي اسمه القدوس . باركي يا نفسي الرب .
ولا تنسني إحساناته كلها . هو الذي يغفر جميع آثامك . الذي يشفي جميع امراضك .
الذي يفتدي من الفساد حياتك . الذي يكلمك بالرحمة والرفقة . الذي يُشبع شبتك
خيراً . فيتجدد كالنسر شبابك . الرب يُجري العدل والقضاء لجميع المظلومين . عرف
موسى طُرُقَه . وبني اسرائيل مشيئته . الرب رؤوف ورحيم . طويل الأناة وكثير
الرحمة . ليس على الدوام يغضب ولا الى الابد يحقد . لا على حسب آثامنا عاملنا . ولا
على حسب خطايانا جازانا . بل بمقدار ارتفاع السماء عن الارض . عظم الرب رحمته على
الذين يتقونه . بمقدار بعد المشارق عن المغارب ابعد عنا آثامنا . كما يوافُ الاب ببنيه
وئف الرب بالذين يتقونه . لانه عالم بجبلتنا وذا كر أننا تراب . الانسان ايامه كالعشب .
وانما يزهر كزهرة الحقل . هبت عليه ريح فلم يكن . ولم يعرفه موضعه من بعد . اما
رحمة الرب فمنذ الازل . والى الابد على الذين يتقونه . وعدله على بني البنين الحافظين
عهده ، الذاكرين وصاياه ليعملوا بها . الرب اقرّ عرشه في السماء . وملكوته يسود على
الجميع . باركوا الرب يا جميع ملائكته المقتدرين قوة . العاملين بكلمته عند سماع صوت
كلامه . باركوا الرب يا جميع قواته . ياخدامه العاملين مشيئته . باركي الرب يا جميع اعماله .
في كل موضع سيادته . باركي يا نفسي الرب .

ونعيد : في كل موضع سيادته . باركي يا نفسي الرب .

المزمور المئة والثاني والاربعون

يا رب استمع صلاتي . اصخ لتضرعي بأمانتك . استجب لي بعدلك . لا تدخل في
محاكمة مع عبدك . فإنه لا يزكو حي امامك . لان العدو قد اضطهد نفسي . واذلّ الى
الارض حياتي . اجلسني في ظلمات مثل الموتى من قديم . وسُمت فيّ روحي واضطرب
في قلبي . تذكرت الايام القديمة . هذت في كل اعمالك . وفي صنائع يديك كنت
اتأمل . بسطت اليك يدي . نفسي امامك كأرض لا ماء فيها . أسرع استجب لي يا رب .
فقد تلاشت روحي . لا تصرف وجهك عني فأشابه الهابطين في الجب . اسمعني في الغداة
رحمتك . فاني عليك توكلت . عرفني يا رب الطريق التي اسلك فيها . فاني اليك رفعت
نفسي . انتشلني من بين اعدائي . يا رب اليك لجأت . علمني ان اعمل مشيئتك . لانك
انت الهى . ليهدي روحي الصالح في طريق مستقيمة . من اجل اسمك احيني يا رب .

بعدلك أخرج من الضيق نفسي . وبرحمتك دمر أعدائي . واهلك جميع مضايقي نفسي .
لأنني أنا عبدك .

ونعبد : استجب لي يا رب بعدلك . ولا تدخل في محاكمة مع عبدك (مرتين) . ليهدني
روحك الصالح في طريق مستقيمة . المجد للآب والابن والروح القدس . الآن ودائماً
والى دهر الدهور . آمين . هلمويا، هلمويا، هلمويا، المجد لك يا الله (ثلاثاً) .

حينئذ يقول الكاهن السنطي الكبيرة :

الكاهن : ١ - بسلام الى الرب نطلب .

الخورس : يا رب ارحم (وهكذا على كل من الطلبات التالية)

الكاهن : ٢ - السلام الذي من العلى وخلص نفوسنا الى الرب نطلب .

٣ - سلام العالم اجمع وازدهار كنائس الله المقدسة واتحاد الجميع الى الرب نطلب .

٤ - لاجل هذا البيت المقدس، والداخلين اليه بايمانٍ وورع وخفاقة الله الى
الرب نطلب .

٥ - لاجل ابينا وبطير كنا فلان المغبوط (او ابينا ورئيس كهنتنا فلان الموقر)
والكهنة المكرمين والشمامسة خدام المسيح وكل الاكليروس والشعب الى الرب نطلب .

٦ - لاجل مليكننا وجميع بلاطه وجيشه (او لاجل حكامنا وجميع بلاطهم
وجيشهم) الى الرب نطلب .

٧ - ان يؤازره (او يؤازرهم) في الحرب وينخضع تحت قدميه (او تحت اقدامهم)
كل عدوٍّ ومحارب الى الرب نطلب .

٨ - لاجل هذه المدينة (او هذه القرية) وكل مدينة وقرية والقاطنين فيها بايمان
(او لاجل هذا الدير المقدس والقاطنين فيه بايمان) الى الرب نطلب .

٩ - اعتدال الاهوية ووفرة غلال الارض وازمنة سلمية الى الرب نطلب .

١٠ - لاجل المسافرين بحراً وبراً وجواً، والمرضى والمتعبين والمسيبين وخلصهم
الى الرب نطلب .

١١ - أن تنجو من كل ضيق وغضب وخطر وشدة الى الرب نطلب .

١٢ - اعضدنا وخلصنا وارحمنا واحفظنا يا الله بنعمتك .

لنذكر سيدتنا الكاملة القداسة الطاهرة الفائقة البركات المجيدة، والدة الاله الدائمة
البتولية مريم وجميع القديسين . ولنودع المسيح الاله ذواتنا وبعضنا بعضا وحياتنا كلها .
اغورس : لك يارب .

الكاهن : لانه بك يليق كل مجد واكرام وسجود، ايها الآب والابن والروح
القدس، الآن ودائماً والى دهر الدهور .

اغورس : آمين .

ثم يشرع في ترنيم « ثاوس كيريوس » باللحن الرابع على الثاني .



بجركة معتدلة



الرَّبُّ هـ ————— وَاللّٰهُ وَ قَدْ ظَهَرَ لَنَا م



بَارِكُ الْآ تِي بِاسْمِ الرَّبِّ

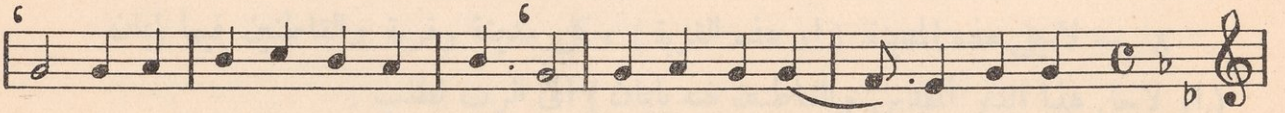
وتعاد تارة بالعربية وطوراً باليونانية بعد كل من الاستيخونات التالية :

١ - اعترفوا للربّ وادعوا اسمه القدوس .

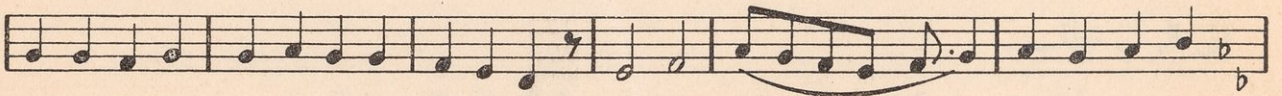
٢ - جميع الامم احاطوا بي وباسم الرب دحرتهم .

٣ - من عند الرب كان ذلك وهو عجيب في اعيننا .

بجركة معتدلة

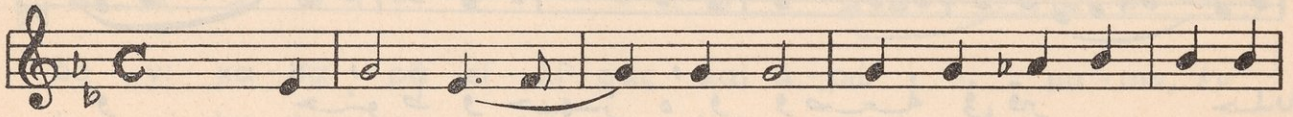


إِنَّ يَوْ سَفَ الْو جِيهَ انْزَلَ مِنَ الْخَشَبَةِ

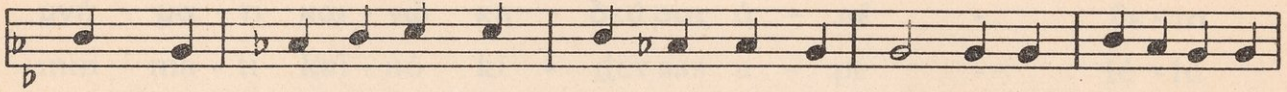


جَسَدَكَ الطَّاهِرَ وَلَفَّهُ بِكَفْنٍ نَقِيٍّ

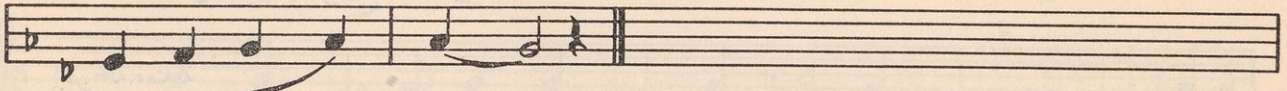
Moderato



Θε - ὁς Κύ - ρι - ος καὶ ἐ - πέ - φα - νεν ἡ -
Té - os Ky - ri - os kai é - pé - pha - nen i -



μῖν εὐ - λο - γη - μέ - νος ὁ ἐρ - χό - με - νος ἐν ὀ - νό - μα - τι Κυ
min ev - lo - yi - mé - nos o er - ho - mé - nos en o - noma - ti Ky -



ρί - ou
ri - ou

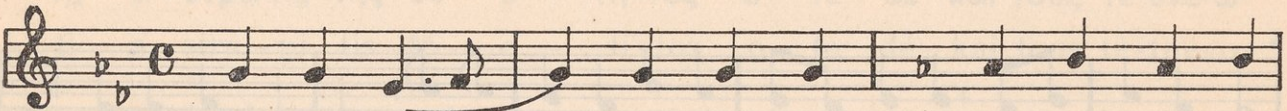
وتعاد تارة بالعربية وطوراً باليونانية بعد كل من الاسيخونات التالية

Στίχ. α'. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ Ἅγιον αὐτοῦ.

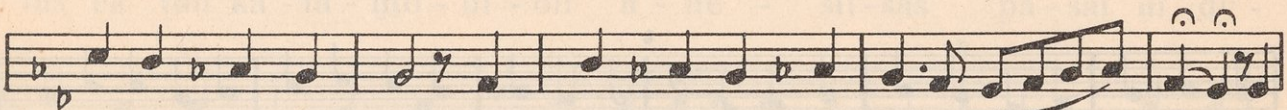
Στίχ. β'. Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἡμυνάμην αὐτούς.

Στίχ. γ'. Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστι θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

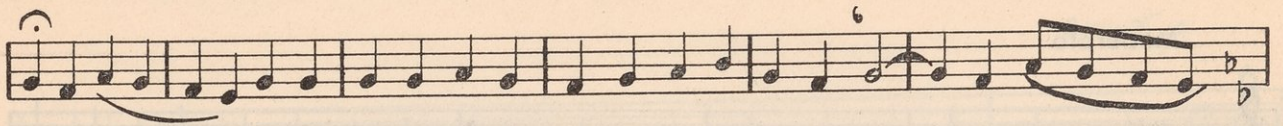
Moderato



Ὁ εὐ - σχή - μων ἰ - ω - σήφ ἅ - πό τοῦ
O ev - shy - mon I - o - siph a - po tou



ξύ - λου κα - θε - λῶν τὸ ἄ - χραν - τόν σου σῶ - μα σιν
xi - lou ka - té - lon to a - hran - don sou so - ma sin



و حَنُوطٌ وَ جَهَنَّمُ وَ وَضَعَهُ فِي قَبْرِ جَدِيدٍ

المجد للآب والابن والروح القدس

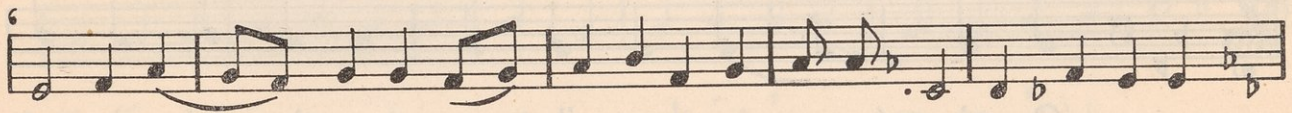
بجركة معتدلة



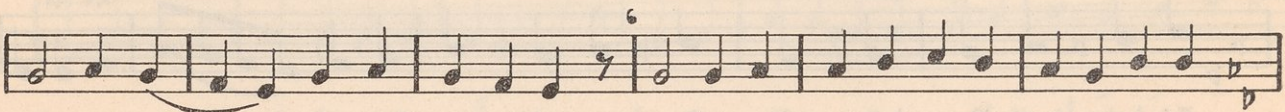
لَمَّا نَزَلْتَ إِلَى الْمَوْتِ أَيُّهَا الْحَيَاةُ الْخَالِدَةُ



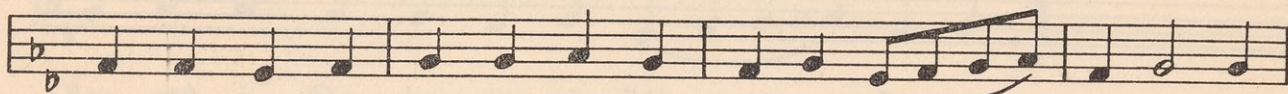
لَمَّا أَقَمْتَ الْجَحِيمَ بِسَنِي لَا هُوَ تَكَوْلَمَّا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتِ



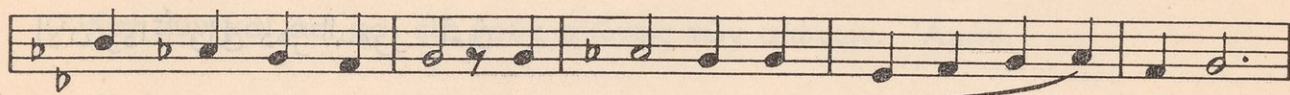
مِنْ تَحْتِ الشَّرِّ صَرَخْتَ جَمِيعُ قَوَّاتِ السَّمَاءِ وَ يَمِينِ



أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِنَّا لَهُنَا مُعْطِي الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ



δό - νι κα - θα - ρᾱ εἰ - λί - σας καὶ ἁ - ρώ - μα - σιν, ἐν
do - ni ka - ta - ra i - li - sas kai a - ro - ma - sin en



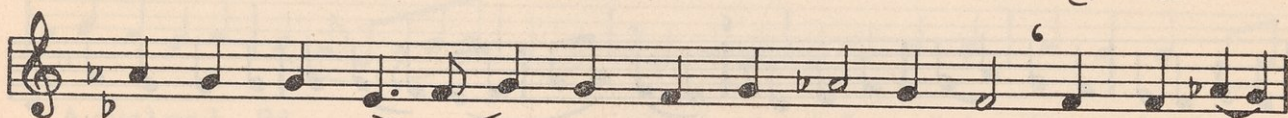
μνή - μα - τι και - νῶ κη - δεύ σας ἁ - πέ - θε - το
mni - ma - ti kai - nō ki - dev sas a - pé - té - to

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἀγίῳ Πνεύματι.

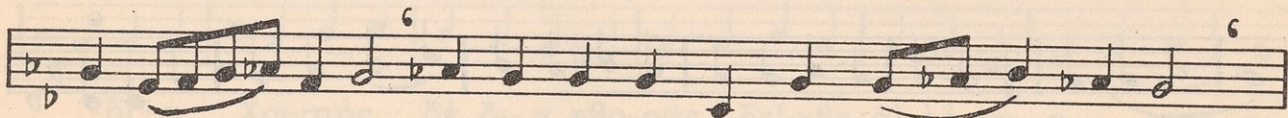
Moderato

ῥυθμὸς ποίκιλος

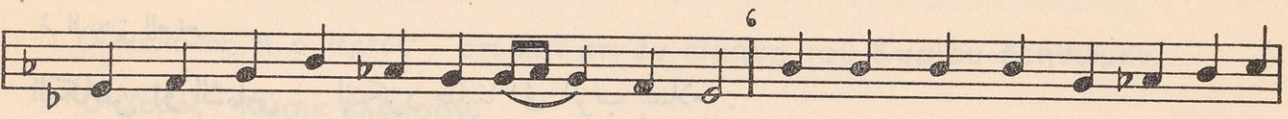
وزن متغوع



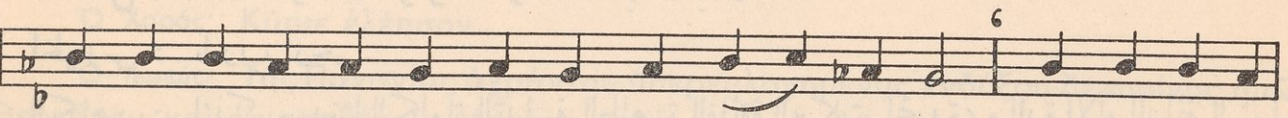
Ὁ - τε κα - τῆλ - θες πρὸς τὸν θά - να - τον, ἡ ζω ἡ ἡ
O - té ka - til - tes pros ton ta - na - ton i zo i i



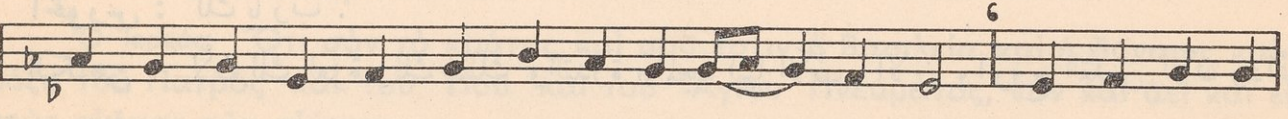
ἁ - θά - να - τος, τό - τε τὸν Ἀ - δην ἐ - νέ - κρω - σας
a - ta - na - tos to - te ton A - din é - né - kro - sas



τῇ α - στρα - πῇ τῆς θε - ό - τη - τος· ὁ - τε δὲ καὶ τοὺς τε - θνε - ῶ -
ti a - stra - pi tis té - o - ti - tos o - te dé kai tous té - tne - o -



τας ἐκ τῶν κα - τα - χθο - νί - ων ἁ - νέ - στη - σας, πᾶ -σαι αἱ δυ -
tas ek tōn ka - ta - hto - ni - on a - né - sti - sas pa - sai ai dy -



νά - μεις τῶν ἐ - που - ρα - νί - ων ἐ - κραύ - γα - ζον. Ζω - ο - δό - τα
na - mis tōn é - pou - ra - ni - on é - krav - ga - zon do - o - do - ta

الآن ودائماً الى دهر الدهور . آمين

بحركة معتدلة



إِنَّ الْمَلَاكَ وَقَفَ عِنْدَ الْقَبْرِ وَهَتَفَ بَا



لنَسْوَةٍ حَامِلَاتٍ الطَّيِّبِ إِنَّ الطَّيِّبِ بَ تَلِيْقُ بِالْأَمِّ



وَأَنَّ لَكِنَّ الْمَسِيحَ قَدْ ظَهَرَ غَرِيباً عَنِ الْبَلِي

ثم السينتي الصغير

الكاهن او الشماس : لنكرر طلبنا الى الرب بسلام .

الخورس : يارب ارحم

الكاهن : اعضدنا وخلصنا وارحمنا واحفظنا يا الله بنعمتك .

الخورس : يارب ارحم .

الكاهن : لنذكر سيدتنا الكاملة القداسة الطاهرة الفائقة البركات المجيدة، والدة الاله الدائمة البتولية

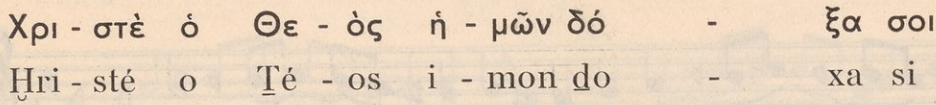
ريم وجميع القديسين . ولنودع المسيح الاله ذواتنا وبعضنا بعضاً وحياتنا كلها

الخورس : لك يارب .

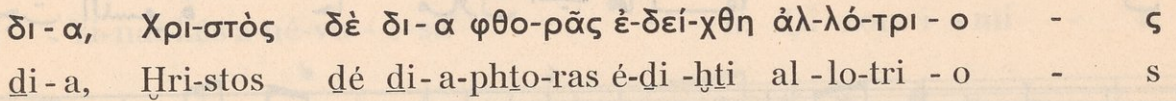
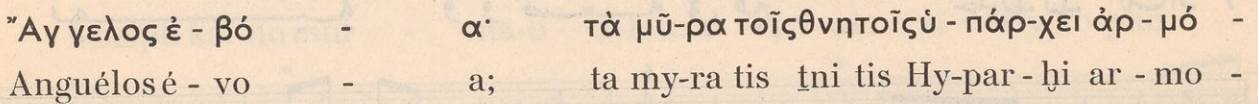
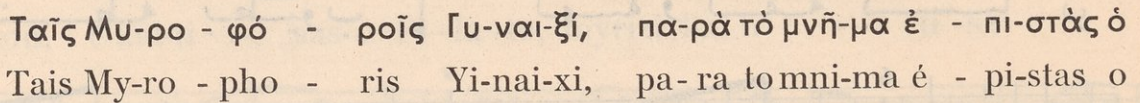
الكاهن : لأن لك العزة ولك الملك والقدرة والمجد ايها الآب والابن والروح القدس الآن ودائماً

الى دهر الدهور .

الخورس : آمين .

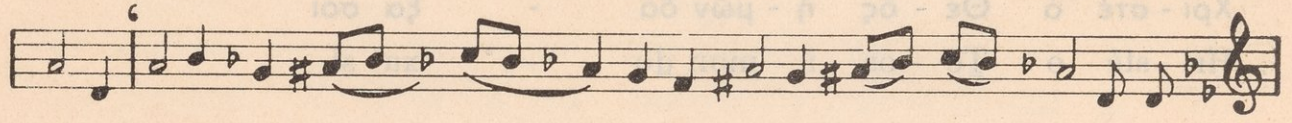


Moderato



ثم نرنم بالكائنات التالية باللحن الاول على الثاني (وزن τὸν τάφον σου Σωτήρ)

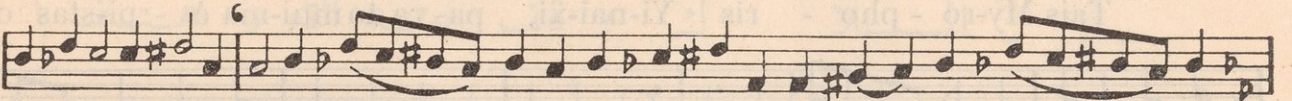
بخفة



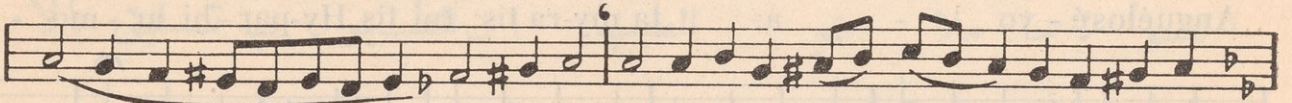
إِنَّ يَوْمَ سَفَ التَّمَسُّ جِسْمَكَ مِنْ بِيَالُطُسٍ وَ قَدْ



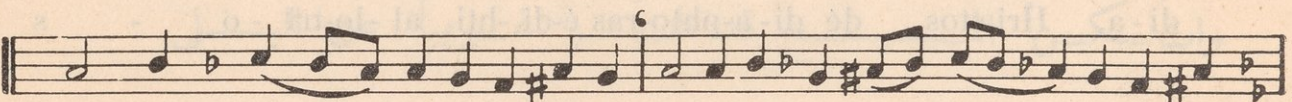
حَنَنْطُهُ بِطَيُوبٍ إلهيَّة وَلَفَّهُ بِسَبَابِنِ



نَقِيَّة وَ وَضَعَهُ فِي قَبْرِ جَدِيدٍ لَذَلِكَ آذَانَا

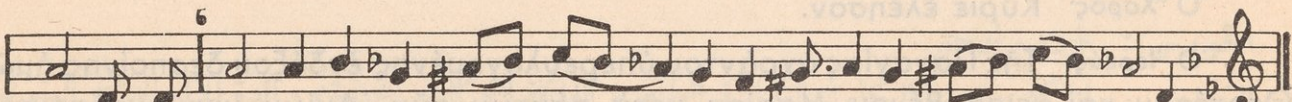


جَتِ النِّسْوَةُ حَامِلَاتُ الطِّيبِ هَاتِفَاتُ



أَظْهَرْنَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ قِيَامَتَكَ كَمَا قُلْتَ

المجد للآب والابن... الآن ودائماً...



لَقَدْ انْدَهَشَتْ طَغَمَاتُ الْمَلَائِكَةِ عِنْدَ مَا

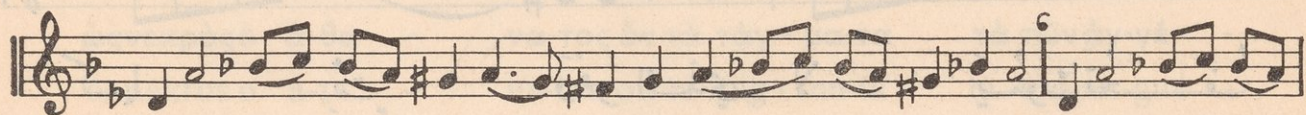


شَاهَدَتِ الْجَالِسَ فِي حِضْنِ الْآبِ مَوْضِعاً فِي قَبْرِ

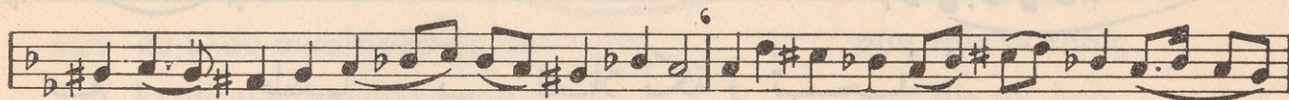
Εἶτα φάλλομεν τὰ παρόντα καθίσματα· Ὑψος Α'.



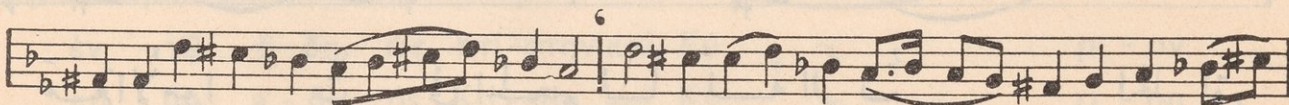
Allegro



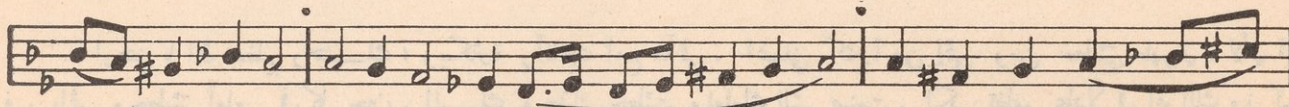
Σιν-δό-νι κα - θα-ρᾶ καὶ ἄ-ρώ - μα - σι θεί-οις τὸ σῶμα τὸ
Sin-do-ni ka - ta-ra kai a-ro - ma - si ti - is to so ma to



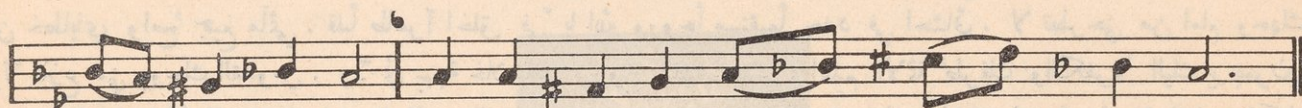
σε-πτὸν, ἐ-ξαι-τή - σας Πι-λά-τω, μυρίζει καὶ τί - θη-σιν
se-pton, é-xai-ti - sas Pi-la-to, myrizi kai ti - ti - sin



Ἰ-ωσήφ και-νῶμνή - μα-τι ὁ-θεν ὄρ - θρι-αι αἱ Μυ-ρο-φό -
I-osiph kai-no mni - ma-ti o-ten or - tri-ai ai My-ro-pho -



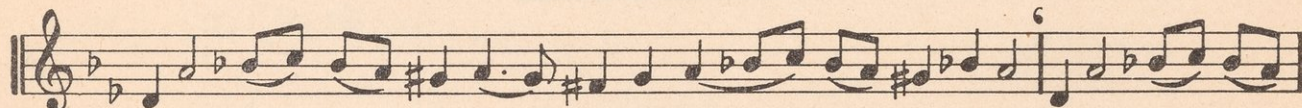
ροι Ἰυ-ναῖ-κες ἀ-νε-βό - η-σα - ν· Δεῖ-ξον ἡ - μῖ - ν
ri Yi-nai-kés a-né-vo - i-sa - n; Di-xon i - mi - n



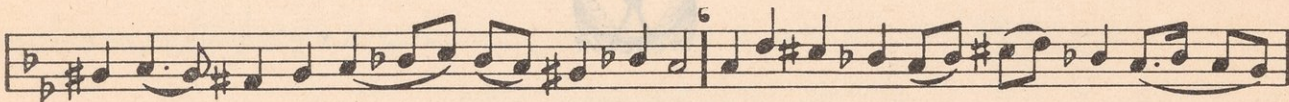
ὥς προ-εῖ-πας Χρι-στέ, τὴν ἁ - νὰ - στα - σιν
os pro-i - pas Hri-sté tin a - na - sta - sin

Δόξα... Καὶ νῦν...

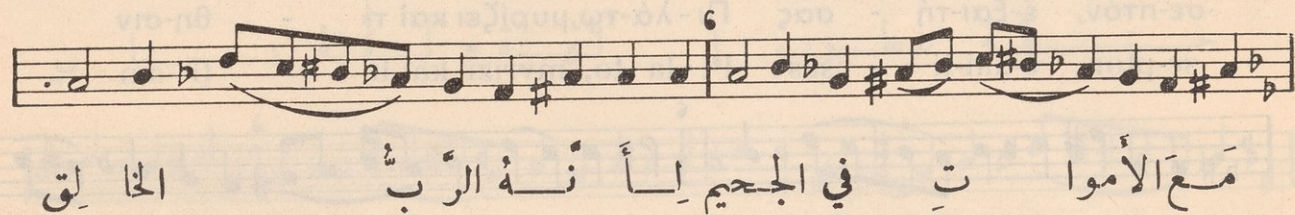
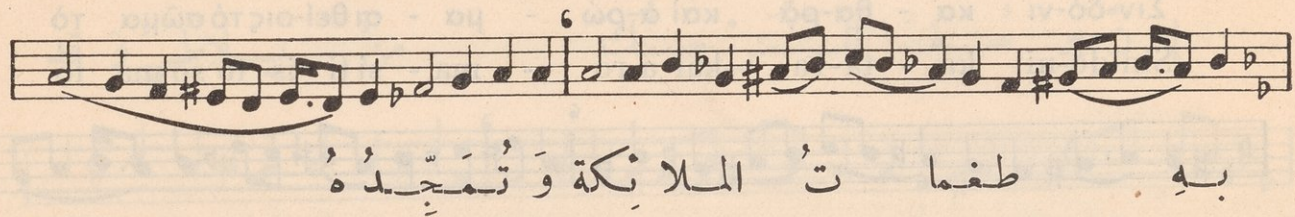
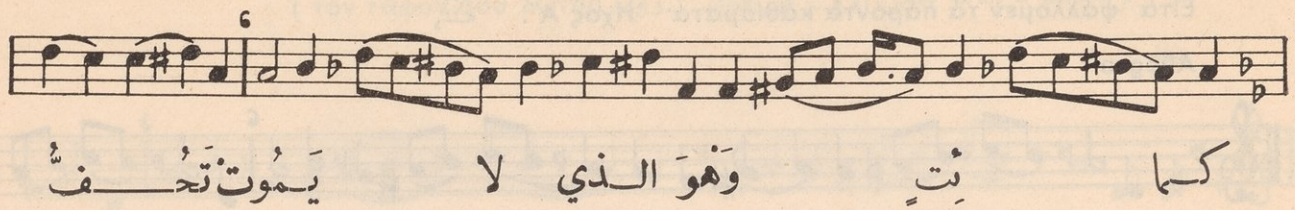
Allegro



Ε-ξέ-στη - σαν χο-ροὶ τῶν Ἀγγέ - λων, ὁρῶντες τὸν ἐν τοῖς τοῦ
E-xé-sti - san ho-ri ton Angué - lon, orondéstonendis tou



Πα-τὴρ κα-θε-ζό - με νον κόλποις πῶς τάφῳ ἐγ κλεί - ε - ται
Pa-tros ka-té-zo - mé non kol-pis, pos tapho en gli - é - tai

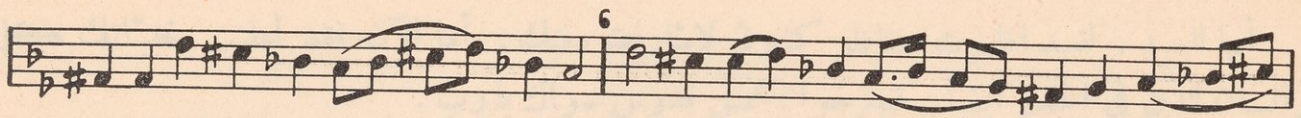


ويلبها المزمور الخمسون (يهمل في الكنائس الرعوية)

ارحمي يا الله بعظيم رحمته ، وبكثرة رأفاتك آمع مآثي . اغسلني كثيراً من إثمي ومن خطيئتي طهرني . لأنني أنا عارف بإثمي وخطيئتي أمامي في كل حين . إليك وحدك خطيئتي وإمامك الشر صنت . لكي تظهر عادلاً في أقوالك وزكياً في قضائك . هاءنذا في الآثام أُحبل بي وفي الخطايا حملتني امي . ها إنك أحببت الحق وكشفت لي عن مكنونات حكمتك وخفاياها . إنضحي بالزوفي فأطهر إغسلني فأبيضّ أفضل من النعج . أسمعني أقوال بهجة وسرور فتبهج عظامي المذلة . إصرف وجهك عن خطاياي وامنح جميع مآثي . قلباً طاهراً اخلق فيّ يا الله وروحاً مستقيماً جدد في احشائي . لا تطرحني من امام وجهك ولا تنزع مني روحك القدوس . ردّ لي بهجة خلاصك وبروح النشاط ثبّتي . اعلم الاثمة طُرفك والكفرة اليك يرجعون . نجني من الدماء يا الله إله خلاصي فيشيد لساني بعدلك . يا رب افتح شفقي فيذيع في تسديحك . لانك لو شئت ذبيحة لقدمت لكنك لا ترضي بمحرفات . انما الذبيحة لله روح منسحق . لا يرذل الله قلباً منسحقاً ومتواضعاً . أحسن يا رب برضاك الى صهيون وابن اسوار اورشليم . حينئذ ترضي بذبيحة البر ، بتقديمه ومحرفات ، حينئذ يقرّبون على مذبحك العجول .

ثم قانون السبت العظيم . وفي اثناء قراءته يدخل المتقدم والكهنة الى داخل الهيكل ويلبسون حللهم كاملة .

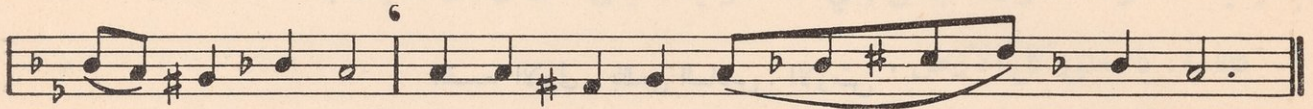




ὥς νεκρὸς ὁ ἄ-θα - να-τος ὃν τὰ τάγ - μα-τα τὰ τῶν ἀγ-γέ -
 ὅς nékros o a-ta - na-tos on ta tag - ma-ta ta tōn an-gué -



λων κυ-κλοῦ-σι καὶ δοξά-ζουσι σὺν τοῖς νε κροῖς
 lōn ky-klou-si kai do xa-zou si syn dis né kris



ἐν τῷ ᾄ-δῃ, ὡς Κτί-στην καὶ Κύ ρι - on
 en dō a - di ὅς Kti-stin kai Ky ri - on

Εἶτα τὸν φαλμὸν Ν. καὶ εὐθὺς φάλλομεν τὸν ἐπόμενον Κανόνα·



قانون السبت العظيم المقدس

تأليف مرقس المتوحد اسقف اذرون وقزما الذي من المدينة المقدسة
والاراميس تأليف امرأة اسمها كاسيا

التسبحة الاولى . باللحن السادس . الارمس

ان اولاد المخلصين . قد أخفوا تحت الثرى الاله الذي أخفى الطاغية المضطهد قديماً في امواج البحر .
واما نحن فنسبح الرب كالقمية . لانه بالمجد قد تمجد .

الطروباريات

المجد لك يا الهنا المجد لك .

ايها الرب الهي . اسبح بمراثٍ لدنك وأنظم لك اناشيد . وقد فتحت لي بقبرك مداخل الحياة . وبالموت
امت الموت والجحيم .

المجد لك يا الهنا المجد لك .

ان الذين فوق العالم والذين تحت الثرى . لما رأوك يا مخلص في العلاء على العرش وفي القبر اسفل .
بهتوا مرتعدين من موتك . لانك يا عنصر الحياة شوهدت ميتاً بما يفوق العقول .

ذكصا . كانين . لقد نزلت الى اعماق الارض لتملأ الكل من مجدك . لان أقنومي الذي في آدم
لم يخف عنك . ولما دُفنت جدّدتني انا البالي . يا محب البشر .

الكتافاسيا : ان اولاد المخلصين . . .

التسبحة الثالثة . الارمس

يا معلق كل الارض على المياه من غير عمد . لما رأتك الخليقة في الجلجلة معلقاً أخذتها دهشة وصرخت :
ليس قدوس سواك يا رب .

الطروباريات

المجد لك يا الهنا المجد لك .

أيها السيد . لقد اظهرت مناظر كثيرةً لاشارات دفنك . أما الآن فقد أعلنت خفيّاتك كإله
وانسان للذين في الجحيم ايضاً . فصرخوا : ليس قدوس سواك يا رب .
المجد لك يا الهنا المجد لك .

لقد بسطت كفيك أيها المخلص فضمت المتفرّقات قديماً . ولما وُضعت في الاكفان والقبر حللت
المغلولين هاتفين : ليس قدوس سواك يا رب .

ذكصا . كانين . لقد حُصرتَ في قبرٍ وُختم باختيارك أيها الغير الموسوع . لانك بالافعال يا محب
البشر جعلت قوتك معروفةً بفعل إلهي عند المرغنين : ليس قدوس سواك يا رب .
كتافاسيا : يا معلق كل الارض ...

ثم السينيقي الصغير (ص ١٦) ويلها هذا الاعلان :
لانك انت الهنا ولك نرسل المجد أيها الآب ...
ثم ينشد الخورس الكائزما التالية :

ان الجنّد الحارسين قبرك يا مخلص ، قد صاروا كالأموات من برق الملاك الظاهر الذي بشر النسوة
بالقيامة . فإياك نمجد أيها المبطل البلي ولك نسجد أيها الناهض من القبر يا الهنا وحدك .

التسبحة الرابعة . الارمس

أيها الصالح . ان حبقوق سبق فشاهد تنازلك الالهي الى الصليب . فصرخ دهشاً : لقد حسمت
عزة الاقوياء بظهورك في الجحيم . بما انك على كل شيء قدير .

الطروباريات

المجد لك يا الهنا المجد لك .
لقد قدّست هذا اليوم السابع الذي باركته بدءاً بالراحة من العمل . لانك برأت كل الاشياء وجدّدتها .
وبعد ان احييتها سبتاً يا مخلصي .

المجد لك يا الهنا المجد لك .
لما غلبت بقوة الافضل انفصلتُ نفسك عن الجسد . فقطعت قيود الجحيم والموت كليهما بعزتك أيها
الكلمة .

ذكصا . كانين . أيها الكلمة . ان الجحيم لما استقبلتك تدمرت لمشاهدتها انساناً متألهاً موسوماً بالكلام ،
وهو القادر على كل شيء . فمن هذه الصورة الرهيبة صاحت مرتاعة .
كتافاسيا : أيها الصالح . ان حبقوق ...

التسبحة الخامسة . الارمس

ايها المسيح . ان اشعيا لما ابصر نورَ ظهورك الالهي الممتنع الغروب الصائر لنا بتعطفك، ادّاج من الليل هاتفاً : الموتى سيقومون . والذين في القبور ينهضون . وجميع الذين في الارض سيبتهجون .

الطروباريات

المجد لك يا الهنا المجد لك .

ايها الخالق . لما صرتَ ترابياً جدّدت الترابيين . والاكفانُ والقبر اوضحت سرّك الحفي ايها الكلمة . لان يوسف الوجيه الحازم رَسَم قصد والدك الذي بك جدّنا كما يليق بعظمته .

المجد لك يا الهنا المجد لك .

انك نقلتِ المائت بالموت والفساد بالدفن . لانك كما يليق بالله صيّرت الجسد الذي أخذته غير فاسدٍ وغير مائت . لان جسدك لم يرَ فساداً ايها السيد . ونفسك بمحالة غريبة لم تُترك في الجحيم .

ذكصا . كانين . لقد اتيت من بتول لم تجرّب نفاساً . وطعن جنبك بحربة يا خالقي . فصنعت منه إعادة حواء لما صرت ادماً . ورقدت رُقاداً مُحِيماً للطبيعة بما يفوق الطبيعة . وانهضت الحياة من الرقاد والفساد . بما انك قادر على كل شيء .

كتافاسيا : ايها المسيح . ان اشعيا ...

التسبحة السادسة . الارمس

ان يونان النبي قد ابتلع . لكنه لم يُضبط في جوف الحوت . لانه لما كان رسماً لك ايها المتألم والمسلّم للدفن . خرج من الحوت كمن خدر . وقال للحراس : يا حافضي الباطل والكذب قد أهملتم رحمتكم .

الطروباريات

المجد لك يا الهنا المجد لك .

ايها الكلمة ، لقد مُتلت . لكنك لم تنفصل عن الجسد الذي اتحدت به . ولئن انحلّ هيكلك في حين الآلام فان أقنوم لاهوتك وناسوتك واحد فقط . وفي كليهما لم تزل ابناً فرداً ، كلمة الله ، الهاً وانساناً .

المجد لك يا الهنا المجد لك .

ان سقطت آدم قد قتلت انساناً لا الهاً . ولئن تألم جوهر جسدك الترابي فان لاهوتك بقي عادم التألم . وقد حوّلت الفاسد الى عدم الفساد . وبالقيامة اوضحت ينبوع الحياة غير الفاسدة .

ذكصا . كانين . ان الجحيم تسلطت على جنس الانام ، لكن لا تسلطاً مؤبداً . لانك ايها المقتدر لما

وُضعت في قبر طحنت اقفال الموت . وبيدك التي هي علة الحياة بشرت الجالسين هناك منذ الدهر بنجاة حقيقية . اذ صرت ايها المخلص بكرًا للاموات .

كتافاسيا : ان يونان النبي . . .

ثم السينتي الصغير (ص ١٦) والاعلان :

لانك انت ملك السلام ومخلص نفوسنا ولك نرسل المجد ايها الآب . . .

ثم القنداق على اللحن الثاني :

ان الذي اغلق اللجة شوهد ميتًا مدرجًا باكفان ومحنطًا بمرّ والذي لا يموت وُضع في قبر كائت، والنسوة أتبن ليطيّبنه باكيات بمرارة وهاتفات : هذا هو السبت الكلي البركات الذي رقد فيه المسيح وسيقوم في اليوم الثالث .

ثم هذا البيت :

ان الضابط الكل قد رُفع على الصليب، والحليقة باسرها انتجبت لما رآته معلقًا على خشبة عاريًا . والشمس أخفت أشعتها . والكواكب حجبت نورها . والارض تموجت بخوف جزيل . والبحر هرب . والصخور تفتّرت . وقبور كثيرين تفتّحت . واجساد رجال قديسين نهضت . والجحيم اسفل تنهدت . واليهود يفكّرون دارسين مثالب على قيامة المسيح . والنسوة صرخن هاتفات : هذا هو السبت الكلي البركات . الذي فيه رقد المسيح . وسيقوم في اليوم الثالث .

التسبحة السابعة . الارميس

يا للمعجزة الممتنعة التفسير . ان الذي خلص الفتية الابرار من السعير في الاتون قد وُضع في القبر ميتًا عادم النسمة خلاصنا . نحن المرغنين : مبارك انت ايها الاله الفادي .

الطروباريات

المجد لك يا الهنا المجد لك .

لقد طُغنت الجحيم وفنيت بقوة النار الالهية لما تقبلت المطعون بجنبه بحربة خلاصنا . نحن المرغنين : مبارك انت ايها الاله الفادي .

المجد لك يا الهنا المجد لك .

ان القبر سعيد . لانه ظهر الهياً لما ضم كنز الحياة الخالق كراقد خلاصنا . نحن المرغنين : مبارك انت ايها الاله الفادي .

المجد لك يا الهنا المجد لك .

ان حياة الكل تقبل الاضجاع في قبر حسب ناموس المائتين . وأظهره ينبوع القيامة لخلاصنا نحن
المرغنين : مبارك انت ايها الاله الفادي .

ذكصا . كانين . ان لاهوت المسيح كان واحداً بغير انفصال في الجحيم . وفي القبر وفي عدن ، مع
الآب والروح . لخلاصنا نحن المرغنين : مبارك انت ايها الاله الفادي .

كتافاسيا : يا للمعجزة الممتعة . . .

التسبحة الثامنة . الارمس

تعجبي مرتعدة ايتها السماوات ولتتزلزل أساس الارض . لانه هوذا الساكن في العلاء قد حُسب بين
الاموات وأضافه قبر حقير . فيا فتية باركوه . يا كهنة سبحوه . يا شعوب ارفعوه الى جميع الدهور .

الطروباريات

المجد لك يا الهنا المجد لك .

لقد انحل الهيكل الطاهر . ثم قام رافعاً معه الحباء الساقط . لان آدم الثاني الساكن في الاعالي قد
نزل نحو آدم الاول الى اعماق الجحيم . فيا فتية باركوه . يا كهنة سبحوه . يا شعوب ارفعوه الى جميع
الدهور .

المجد لك يا الهنا المجد لك .

لقد زالت جُرأة التلاميذ . واما يوسف الرامي فقد امتاز بجراته . لانه لما ابصر الاله السائد الجميع
ميتاً عارياً ، طلبه وجهره هاتفاً : يا فتية باركوه . يا كهنة سبحوه . يا شعوب ارفعوه الى جميع الدهور .
نبارك الآب والابن والروح القدس الان ودائماً . . .

يا للمعجزات الغريبة . يا للصالح . يا للصبر الممتنع الوصف . لان الساكن في العلاء قد ختم عليه تحت
الارض بارادته . والاله أتهم كضال . فيا فتية باركوه . يا كهنة سبحوه . يا شعوب ارفعوه الى جميع الدهور .
نسبح ونبارك ونسجد للرب .

وحالاً الكتافاسيا : تعجبي مرتعدة . . .

التسبحة التاسعة . الارمس

لا تتوحي علي يا امي اذا شاهدتني في قبر . انا ابنك الذي حبلت به في مستودعك بلا زرع . لاني
سأقوم واتمجد . وبما اني اله سأعلي بمجداً بغير فتور الذين بآيمان وشوق يعظمونك .

المجد لك يا الهنا المجد لك .

يا ابني الازلي . اني نجوت من الاجاع في حين ولادتك الغربية . فحظيت بالطوبى الفائقة الطبيعة .
والان حين اشاهدك يا الهي ميتاً عادماً النسمة أطعن بجريرة الحزن بمرارة . لكن قم لكي اتعظم بك .

المجد لك يا الهنا المجد لك .

يا امي . ان الارض حجبتي بارادتي . واما بوابو الجحيم فارتعدوا . وقد رأوني متوشحاً حلة مخضبة
بالانتقام . لاني قهرت الاعداء بالصليب بما اني اله . وسأنهض ايضاً واعظمك .

ذكصا . كانين . لتفرح الخليقة وليبتهج الارضيون كافةً . لان الجحيم والعدو قد سُييا . ولتستقبلني
النسوة بالطيوب لاني انقذ آدم وحواء وكل ذريتهما . واقوم في اليوم الثالث .

كتافاسيا : لا تنوحي علي يا امي . . .

بعد قراءة قانون السبت العظيم - وقد يُهمل احياناً في كنائسنا الرعوية - ينزل الخبر او المتقدم من الهيكل لابساً
حلته الخبرية كاملة، يتقدمه الشماسة والكهنة مرتدين حللهم البيضاء المقدسة ايضاً . فيقف الكهنة عن جانبي الاييطافيون او النعش
ويقف رئيس الكهنة امامه وعن جانبي المتقدم الشماسة . ويتناول الخبر المبخرة ويرنم بالتقريضة الاولى : « يا يسوع الحياة . . . »
مبخرآ الاييطافيون من جهاته الاربعة ثم الشعب في الخورس واسواق الكنيسة يتقدمه شماسان حاملين الذيكاري والتريكاري .
اما الكهنة فيلبثون في اماكنهم حول النعش الى ان ينتهي الاسقف من التبخير فيصعد الى عرشه ويقف فيه ويقف الكهنة في
كراسيهم بينما تتابع الجوقات الانشاد مناوبة :



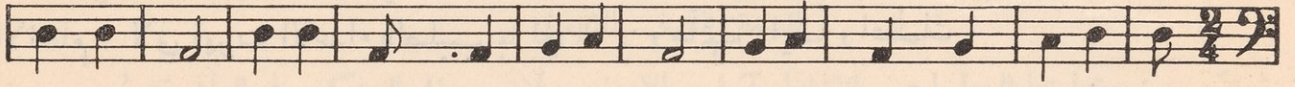
القسم الاول

على اللحن الخامس

باعتدال



* يَا يَسُو عَ الحَيَاةِ * قَدَّأُو دِ عَتَ فِي قَبْرِ * فَتَ



يا يسو	عَ الحَيَاةِ	قَدَّأُو دِ	عَتَ فِي	قَبْرِ	فَتَ	١
كَيْفَ مُتَ	يَا حَيَاةِ * وَ سَ	كُنتَ	قَبْرًا	غَيْرَ		٢
يَا مَلِي	كَ الْجَمِيعِ * مُقِرُّ	قِيَاسِ	الأَرْضِ	قَدَّ سَ		٤
* سَيِّدُ	الْخَلِيقَةِ * يُرَى	إِلَى	وَمَ مَيِّتًا	وَمَنْ		٦
لَ	قَدْ حَسِبْتَ	أَثِيمًا * مَعَ	فَا	عَلِي	الْإِثْمِ لَكِي	٨
* ١٠	كَيْفَ طَا	قَتِ الْجَحِيمِ	حُضُورَكَ	يَا	مُخْلِصَ فَلَ	
١٢ ط	بَيْعَةً	الْعَقْلِيِّينَ	مُصَافً	الْعَا	دِ مِي	الْأَجْسَادِ ذَهَ
* ١٤	وَ إِنْ غَبْتَ	فِي قَبْرِ	فَأَنْتَ	أَيُّهَا	الْمَسِيحُ لَمْ تَبْ	
١٦	يَا مَسِي	حِي الْخَالِقِ * إِذْ	أَوْ	دَعْتَ	فِي قَبْرِ	إِسَا
* ١٨	يَا حَيَا	تِي الْمُنْقِذِ * قُتِ	مِنْ	الْفَسَادِ	حِينَ	
٢٠ م	صَافً	الْجَنَّةِ	إِلَى الْعَقْلِيِّ	الْآنَ	بَا دَ رَ	مَعَا مَعَ

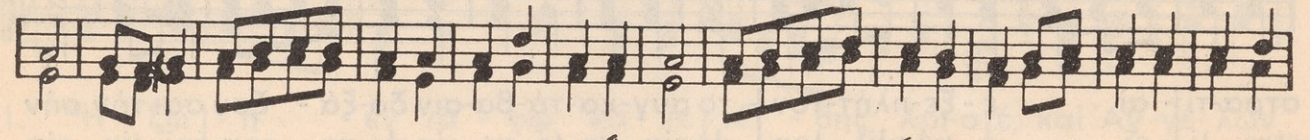
الآن ودائمًا وإلى دهر الدهور . آمين (بنغمة مستوية على القرار « لا لا »)

* إِيَّاكَ نَغِيظُ * يَا بَتُولُ أُمِّ اللَّهِ وَ نُكْرُ

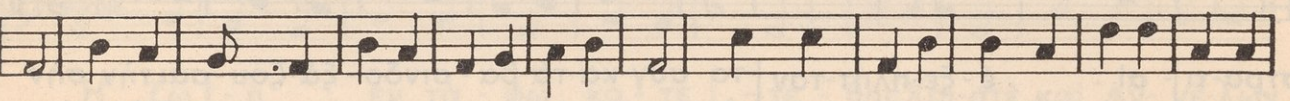
ثم نعيد الطروبارية الاولى : يا يسوع الحياة ... ثم السينتي الصغير (راجع صفحة ١٦) ويلها هذا الاعلان :

لان اسمك مبارك وملكك مبدعهم يا الآب والابن والروح القدس الآن ودائمًا وإلى دهر الدهور . آمين

(١) تهمل العلامات التي تحتها نجم



حَيَّرَتْ جُنُودُ دَأْمَلَا نِيسَكَةَ الَّذِينَ مَجَّدُوا تَنَا ز لَكَ

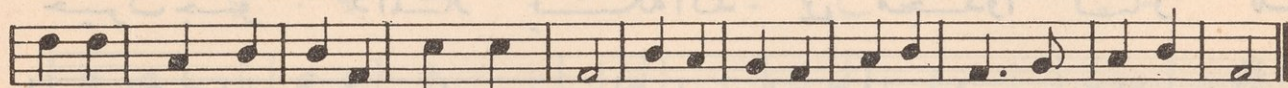


١	حَيَّرَتْ جُنُودُ دَأْمَلَا	نِيسَكَةَ الَّذِينَ	مَجَّدُوا تَنَا	ز لَكَ
٢	أَنْزَلَتْ حَلَالَ سُلْطَانِ	الْمَوْتِ وَأَنْهَضَتْ	الْمَائِئَتَيْنِ فِي	الْجَحِيمِ
٤	كُنْتُ الْيَوْمَ فِي	قَبْرِ ضَيْقٍ وَأَنْهَضَتْ	الرَّاقِدِينَ فِي	الْقُبُورِ
٦	أَفْرَغَ الْأَجْدَا	ثَمَّ مِنَ الرَّقُودِ	وَضَعُ دَاخِلَ	قَبْرِ جَدِيدٍ
٨	تُبَرَّرْنَا	أَيُّهَا الْمَسِيحُ	مِنْ آثَامِ	الْمُتَمَرِّدِ الْقَدِيمِ
١٠	تَنْسَجِحُ فَوْقَ	رَأْمِ ظِلْمَةٍ	وَلَا تَعْمَى	مِنْ ضِيَاءِ نُورِكَ
١٢	لِمَا مِنْ سِرِّ دَفْنِكَ	يَا مَسِيحُ	إِذَا يَفُوقُ كُلَّ	نَفْتٍ وَإِدْرَاكِ
١٤	غَا دِرِ الْأَحْضَا	نَ الْأَبْوِيهِ	ذَلِكَ أَمْ رُغْرِبٌ	وَعَجِيبٌ
١٦	سُالِ الْجَحِيمِ مِنْكَ	تَزَلْ وَتَفْتَحَتْ	قُبُورُ الرَّا	قِدِينَ
١٨	حَامَتِ وَطُفَّتْ	بَيْنَ الْأَمْوَاتِ	وَسَحَقَتْ كُلَّ	أَمْخَالِ الْجَحِيمِ
٢٠	يُوسُفَ وَمَعَ نِيقُودِ	مُسْلِيُوا	دَاوَا فِي قَبْرِ	غَيْرِ الْمَوْسُوعِ

مُ دَفْنِ ابْنِكَ وَإِلَهُنَا الثَّلَاثِيَّ الْأَيَّامِ بِإِيْمَانٍ



1. στρα-τι - αἰ ἐ - ξε-πλήτ-τον | το συγ-κα-τά-βα-σιν δο-ξά - ζουσαι τὴν σὴν
stra - ti - ai é - xe-plit - ton | do sin -ga-ta -va-sin do-xa - zou sai tin sin



στρα-τι - αἰ ἐ - ξε-πλήτ-τον | το συγ-κα-τά-βα - σινδο - ξά-ζου-σαι τὴν σὴν
stra - ti - ai é-xé-plit - ton | do syn-ga-ta -va -sindo - xa-zou-sai tin sin

3. τὴν τα-φὴν καὶ τὰ πά - θη | σου δι' ὧν ἔ - σω-σας ἡ-μᾶς ἐκ τῆς φθο-ρᾶς
tin da-phin kai ta pa - ti | -sou di' on é -so -sas i-mas ek tis phto-ras

5. ἐν τῷ ᾧ - δὴ ἐ - λή - λυ | θας ἡ τὸ γέ-νος ἅ - πο-λῦ-σαι τῶν βρο-τῶν
én do a - di é-li -ly | -tas i to yé-nos a - po-ly-sai ton vro-ton

7. σου τὸν θά - να-τον ὧ - λε | σας καὶ ἐ - πῆ-γα-σας τῷ κό-σμῳ τὴν ζω - ἥν
sou ton ta - na-ton o -lé | -sas kai é - pi-ḡa-sas to co-smotin zo -in

9. ὅς νε-κρὸς - κα-τα-φαί-νε | ται ὁ τὴν φύ-σιν ὡ-ρα-ί - σας τοῦ παν-τός
os né-cros ca-ta-phai-né | tai o tin phy-sino-o-ra -i sas tou pan-dos

11. σκο-τεῖ - νῷ κα-τα-κέ - κρυ-ψαι ὧ ἅ - φά-του καὶ ἄρ-ρή-του ἁ - νο - χῆς
sco-ti - no ca-ta-ké -cry-psai o a - pha-tou kai ar-ri -tou a -no -his

13. χο - ρη - γός ἄπ-νους φέ-ρε | ται κη-δε - υό-με - νος χερ-σὶ τοῦ ἰ - ο - σήφ
ho-ri - gos ap-nous phé-re | tai ki-de- vo-mé-nos her-si tou I -o -siph

15. σμι-κρο-τὰ - τῷ συγ-κε-κλει-σαι ἐ - πε-γνώσθης πά-ση-κτί-σει ἰ - η - σοῦ
smi-cro-ta - to syn-gué-cli-sai é - pe-ḡnos tis pa-si cti-si I -i -sou

17. πὸ - τῆς - γῆς - νῦν συ - νέ - χε | ται τοὺς νε-κροὺς λυ-τρῶν τῆς ᾄδου συ-νο-χῆς
po tis - yis - nynsy - né -hé | tai tous né-crous ly-tron tis adousy-no-his

19. ὑ - πὸ - μό - δι - ον κρύπ-τε-ται καὶ δι-ώ - κει τὸν ἐν ᾧ-δῇ σκο-τασ-μόν
hy-po - mo - di-on cryp-te-tai kai di-o - ki ton én a-di sco-taz-mon

τῷ Ἄγ - ἰ - ῶ - σου Πνεύ-μα-τι καὶ δο-ξά-ζο - μεν τὴν θεί-αν σου τα-φὴν
to A - i - o sou Pnev-ma-ti kai do-xa-zo - mén tin ti -an sou ta-phin

Καὶ πάλιν τὸ πρῶτον τροπάριον.

Ἡ ζωὴ ἐν τάφῳ...

I zoï en daphô...

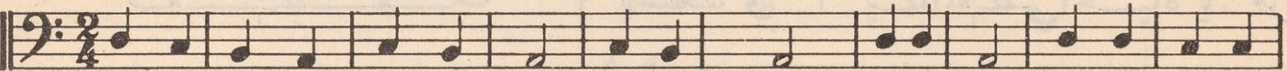
Β' ΣΤΑΣΙΣ

Ἦχος πλ. Α'.

Moderato



1. Ἡ ζω - ῆ ἐν τὰ - φω κα - τε - τέ - θης Χρι - στέ, καὶ Ἀγ - γέ - λων
I zo - ī én da - pho ka - té - té - tis Hri - sté kai An - gué - lon



Ἡ ζω - ῆ ἐν τὰ - φω κα - τέ - τέ - θης Χρι - στέ καὶ Ἀγ - γέ - λων
I zo - ī én da - pho ka - té - té - tis Hri - sté kai An - gué - lon

3. Με - γα - λύ - νο - μεν σε, ἰ - η - σοῦ βα - σι - λεῦ, καὶ τι - μῶ - μεν
Mé - ga - ly - no - mén sé I - i - sou va - si - lev, kai ti - mo - men

5. ἰ - η - σοῦ Χρι - στέ μου, βα - σι - λεῦ τοῦ παντός, τί ζῆ - τῶν τοῖς
I - ī - sou Hri - sté mou va - si - lev tou pandos, ti zi - ton tis

7. Ἡ ζω - ῆ ἐν - τὰ - φω κα - τε - τέ - θης Χρι - στέ, καὶ θα - νά - τω
I zo - ī én - da - pho ka - té - té - tis Hri - sté, kai ta - na - to

9. Ὁ ὦ - ραῖ - ος κάλ - λει, πα - ρά - πάν - τας βρο - τοὺς ὡς ἄ - νεί - δε -
O o - rai - os kal - li, pa - ra - pan - das vro - tous os a - ni - de -

11. ἰ η σοῦ γλυ - κύ - μου καὶ σω - τή - ρι - ον φῶς τὰ - φω πῶς ἐν
I ī sou gly - ky - mou kai so - ti - ri - on phos ta - phos én

13. Ὡ θαυ - μά - των ξέ - νων ὦ πραγ - μά - των καὶ - νῶν ὁ πνο - ῆς μοι
O tav - ma - ton xé - non o prag - ma - ton kai - non o pno - īs mi

15. Α - λη - θής καὶ πό - λου καὶ τῆς γῆς - βα - σι - λεὺς εἰ καὶ τὰ - φω
A - li - tis kai po - lou kai tis yis - va - si - levs i kai - ta - pho -

17. Ὁ τὴν γῆν κα - τέ - χων τῇ δρα - κί - νε - κρω - θεῖς σαρ - κι - κῶς ὑ -
O tin yin ka - té - hon ti dra - ki né - cro - tis sar - ki - cos hy -

19. Ὡς φω - τὸς λυ - χνί - α νῦν ἡ σάρξ τοῦ Θε - οῦ ὑ - πό γῆν ὡς -
Os pho - tos ly - hni - a nyn i sarx tou Thé - ou hy - po yin os

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἀγίῳ Πνεύματι.

Ἀ - νυμ - νοῦ - μεν Λό - γε σέ τὸν πάν - των Θε - ὄν σὺν Πα - τρὶ καὶ
A - nim - nou - men Lo - yé sé ton ban - don Té - on syn Ba - tri kai

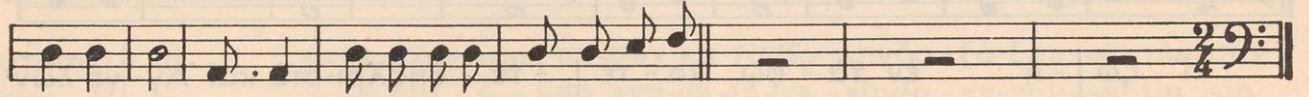
القسم الثاني

على اللحن الخامس

يقف المتقدم الثاني امام النعش وبيخر على نحو المتقدم الاول في بدء القسم الاول من التقاريط منشداً :



نَعْمَ ظَنُّكَ | باستِحْقَاقٍ أَيُّهَا الْمَعْلُوطِي الْحَيَاةِ يَا مَنْ



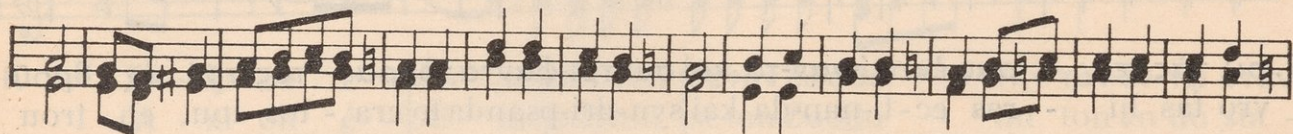
بِاسْتِحْقَاقٍ أَيُّهَا الْمَعْلُوطِي الْحَيَاةِ يَا مَنْ	أَيُّهَا الْمَسِيحُ	٣
يَا مُخَلِّصُ وَنُورًا لَا يَغْرُبُ حِينَ	قَالَ تَبَتِ الْبَيْتُ	٥
أَنَا وَحْدِي دُونَ سَائِرِ النِّسَاءِ قَدْ وَ	غَبْتَ تَحْتَ الْأَرْضِ	٧
يَا مَنْ جَبَلَ بِيَدِهِ الْإِنْسَانَ كَيْ تَ	كَلِمَةُ اللَّهِ	٩
أَلَّتِي أَفَاضْتَ مِيَاهَ الْحَيَاةِ إِذْ تَ	يَا كَوْكَبَ الْعَدْنِ	١١
غَبْتَ فِي بَطْنِ الْأَرْضِ مُحْتَجِبًا فَأَ	آدَمُ اخْتَفَى	١٣
عِنْدَمَا تَمَشَّى اللَّهُ فِي الْفَرْ دَوْمَرُو يُ	يُوسُفُ وَرَأَى	١٥
فِي قَبْرِ جَدِيدٍ يَا مُخَلِّصُ مَنْشِدُ	أَيُّهَا الْمَسِيحُ	١٧
قَدْ رَضِيتَ أَنْ تَصِيرَ بَشَرًا وَانْحَ	يَا مَسِيحِي	١٩
إِنَّ الشَّمْسَ أَظْلَمَتْ أَزْوَاجُهَا لَمَّا		

المجد للآب والابن والروح القدس . (بنغمة مستوية على القرار « la »)

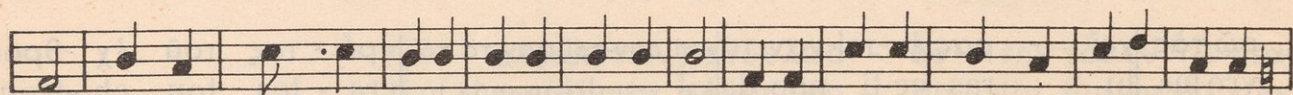
أَيُّهَا الْإِلَهُ وَالْكَلِمَةُ وَالرُّوحُ الْإِزَائِي أَيْدِ

ثم السينتي الصغير (ص ١٦) ويلها هذا الاعلان :

لأنك قدوس يا الهنا المستقر على عرش مجد الكاروبين واليك نرفع المجد مع ابيك الذي لا ابتداء له وروحك الكلي قدسه الصالح والمحبي الآن ودائماً والى دهر الدهور .



بَسَطَ يَدَيْهِ عَنِ الصَّلِيبِ فَغَدَسَ احِقًا عِزُّهُ الْعَدُو

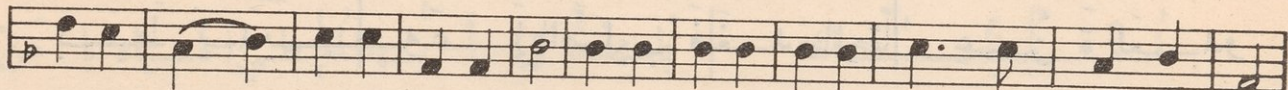


بَسَطَ يَدَيْهِ	عَنِ الصَّلِيبِ فَغَدَسَ احِقًا	عِزُّهُ الْعَدُو
٣ غَبَتَ فِي قَبْرِ	بِجَسَدِكَ مَادَتِ اَرْضُنَا وَ	غَابَتْ شَمْسُنَا
٥ لَذْتُكَ يَا ابْنِي	بَلَا وَ جَعٍ وَأُ قَائِي الْآنَ	مَا لَا يُخْتَمَلُ
٧ قِيمَ النَّاسِ مِنْ	سَقَطًا تَهْمُ بِاِقْتِدَارِكَ الْعَمِ	ظِيمِ الْجَبَرِ وَوَتِ
٩ وَارَتْ فِي الضَّرِيحِ	وَاحْتَجَبَتْ اَحْيَتِ الَّذِينَ	فِي عُمُقِ الْجَحِيمِ
١١ قَمَتِ الرَّا قِدِي	نَ كَالنَّارِ يَمِينِ وَطَرَدَتْ ظُلُمًا	تِ الْجَحِيمِ
١٣ سَرُّ الْآنَ اِذْ	دَخَلَ الْجَحِيمِ لِيُنْهَضَهُ مِنْ	ذَلِكَ السَّقُوطِ
١٥ مَا لَكَ مَرَا	ثِي لَا نَقَهَ بِالْبُكَاءِ وَالنَّ	حِيْبِ امْتَرَزَتْ
١٧ دَرَتْ يَا رَوْو	فُ إِلَى الْجَحِيمِ غَيْرَ تَارِكٍ اَحْضَا	نَ اُ بِيكَ
١٩ نَظَرْتُكَ يَا	نُورًا لَا يُرَى مَحْجُوبًا فِي قَبْرِ	فَا قَدْ اَحْيَاهُ

صَوَّلَ جَانِ الْمُلْكِ عَلَى الْأَعْدَاءِ بِمَا أَنَّكَ كُلِّبِي الصَّلَاحِ



1. ρῶ τὰς χεῖ - ρας ἐκ-τεί-ναν-τα καὶ συντρι-φанта τὸ κρά - τος τοῦ ἐχ θροῦ
vro tas hi - ras ec-ti-nan-da kai syn-dri-psanda to cra - tos tou eh trou



ρῶ τὰς χεῖ - ρας ἐκ-τεί-ναν-τα καὶ συν-τρί-φαν-τα τὸ κρά - τος τοῦ ἐχ -θροῦ
vro tas hi - ras ec-ti -nan-da kai syn-dri-psanda to cra - tos tou eh -trou

2. *¹ * - θή - μα-σιν ἔ - χο-μεν τὴν ἁ - πά - θει-αν ρυσ θέν - τες τῆς φθο-ρᾶς
* * - ti - ma-sin é -ho-men tin a - pa - ti -an rys ten - dés tis phto-ras

4. * * - κρὸν ἡ - πλω-μέ-νον γῆ φρίττου-σιν ὁ - ρῶν-τα τὰ Σε - ρα - φίμ
* * - cron i -plò-ménon yi phrittou-sino -rôn-da-ta Sé - ra - phim

6. * * - τὸς κα-θυ - πέδῳ γῆν φρί-ξον τῷ θε-ά - μα - τι οὐ - ρα - νέ
* * - tos ca-ty - pédy yin phri-xon to té-a - ma-ti ou - ra - né

8. * * - νά - τῷ δὲ θα - να - τοῖς καὶ φθο-ρᾶς λυ-τροῦ-σαι τοὺς γη - γε - νεῖς
* * - na - to dé- ta - na - tis kai phthoras ly troussai tous yi - yé- nis

10. * * - νά - τῷ θε - λων σαρ-κί Μη-τερ οὖν μὴ κόπ-του τοῖς ὁ - δυρ-μοῖς
* * - na - to té - lôn sar -ki mi-ter oun, mi ko-ptou tis o - dyr - mis

12. * * - ἥ - λους λύ-πης πι-κρᾶς βέ - βλη-ται καὶ βέ - λε-σι τὴν - φυ - χήν
* * - i - lis ly - pis pi-cras vé - vli - tai kai vé - lé si tin psi - hin

14. * * - στῶ - νε-κρω-θέν-τι νῦν ἄ-δει δὲ σὺν τοῦ - τοῖς καὶ Σε - ρα - φίμ
* * - tò né-cro -ten-di nyn a di dé syn-dou -tis Kai Sé - ra - phim

16. * * - τας - ἐ - ξα-στρά - φειας με - τὰ θά - να-τον φαι-δρῶς ὡς ἐκ - πα - στοῦ
* * - tas é - xa -stra - psias mé-ta ta-na-ton phai drôs os ek - pa-stou

18. * * - νω - σας Λό - γε Θεοῦ βρύ-εις ἐκ πλευρας σου κό - σμῳ ζω -ήν
* * - nô - sas Lo -yé Téou vri - yis ek plevras sou ko - zmô zô -in

20. * * - στοῖ - ἐκ - θει-ά-ζο-μεν οἱ θα - νά - του λυτρω-θέν - τες σῇ - τα-φῇ
* * - sti - ek- ti -a-zo-meni i ta -na -tou lytro -ten -des si - ta-phi

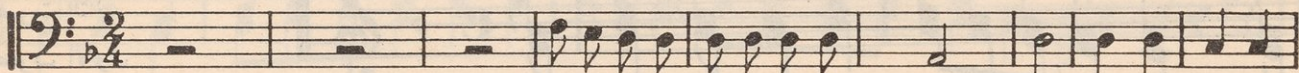
* * - σί - ας τὰ σκάν-δαλα καὶ εἰ-ρή - νην ε πι βρά-βευ - σον αὐ - τῇ
* * - si - as ta scan-da-la, kai i ri-nin é - pi - vra vev -son av -ti

Β' ΣΤΑΣΙΣ

Ἦχος πλ. Α'. Πα



1. Ἀ - ξι - όν έ - στι μεγαλύνειν σε τόν Ζωοδό - την τόν έν τῷ σταυ
A - xi - on é - sti megalynin séton Zoodo - tin ton en do sta -



μεγαλύνειν σε τόν Ζωο - δό - την τόν έν τῷ σταυ
megalynin séton Zoo - do - tin ton en do stav

2. Ἀ - ξι - όν έ - στι μεγαλύνειν σε τόν πάν - των κτί - στήν τοῖς σοῖς γάρ πα
A - xi - on é - sti megalynin séton ban - donkti - stin tis sis ġarpa

4. Ἀ - νω σε Σω - τήρ ἄχωρί - στως τῷ Πα - τρι συ - νόν - τα κά - τω δέ νε
A - no sé So - tir aġo - ris - tosto Pa - tri sy - non - da ca - to dé né

6. Γῆς ό κα τ' ἄρ - χάς μόνωνεύ - ματι πή - ξας τόν γύ - ρον ἄ - πνους ὡς βρο -
Yis o ca t' ar - ġhas mononévmati pi - xas ton yi - ron a - pnous os vro -

8. Ἀ - δου μέν τα - φεῖς τὰ βασί - λει - α Χρι - στέ συν - τρί - βεις θά - να τον θα -
A - dou mén ta - phis ta - va - si - li - a Hri - sté syn - dri - vis ta - na ton ta -

10. Ἰ - να τήν βρο - τῶν και νουργήσω συντριβεῖσαν φύ - σιν πέ - πληγ - μαι θα -
I - na tin vro - ton kai nouryiso syndrivisan phy - sin pé - pliġ - mé ta -

12. Ἦ - λοις σε Σταυ - ρῷ πεπαρμένον ἡ σὴ Μή - τηρ Λό - γε βλέ - ψα - σα τοῖς
I - lis sé Stav - ro péparménon i si Mi - tir Lo - yé vlé - psa - sa tis

14. Ὑμ - νους Ἰ - ω - σήφ και Νικόδημος έ - πι - τα φί - ους ἄ - δου - σι Χρι -
Hym - nous I - o - siph kai Nicodimos é - pi - ta phi - ous a - dou - si Hris -

16. Ἦ - λι - ος φαι - δρόν ἄ - πασ - τράπ - τει με - τὰ νύκ - τα Λό - γε σύ δέ ἄ - νασ -
I - li - os phai - drona - pas - trap - ti mé - ta nyk - ta Lo - yé sy dé a - nas -

18. Ὑπ - νω - σεν Ἀ - δάμ ἁλ - λά θάνατον πλευ - ρᾶς έ - ξά - γει σύ δέ νῦν ὕπ -
Hyp - no - sen A - dam al - la tanaton plév - ras é - xa - yi sy dé nin hyp

20. Ὑμ - νοις σου Χρι - στέ νῦν τήν Σταύρωσιν και τήν Τα - φήν τε ἄ - παν - τες πι -
Hym - nis sou Hri - sté nyn tin Stav rôsin kai tin Da - phin téa - pan dés pi -

Καὶ νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Τέ - ξα - σα ζω - ῆν Πα - να μώ μη - τε ἄ - γνή Παρ - θέ - νε παῦ - σον Εκκλη -
Té - xa - sa zo - ĩn Pa - na mo mi - té a - ġni Par - té - né pav - son Ec - cli -

القسم الثالث

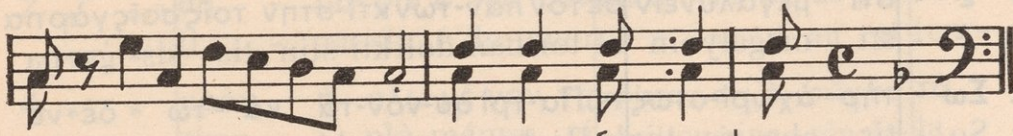
باللحن الثالث

يقف المتقدم الثالث امام الابطافيون ويخبر على نحو المتقدم الاول والثاني منشداً بحماس وجلال :

الصوت الثاني
الصوت الاول



١ | نَ الأَجِيالَ كُلَّهَا تَبَا



الصوت الثالث
الصوت الرابع
المنخفض

١ | نَ الأَجِيالَ كُلَّهَا تَبَا
٢ * يُو سُفُّ قَدْ أ نَزَلَ *
٤ * يَا كُلَّ الْخَلْقِ قَه *
٥

الجميع



الصوت الرفيع وحده

٦	يا	يُو سُفُّ الْمُطْـ	وَب *
٨	*	مَنْ تَغْذُوا بِـ	الْمَن *
١٠ +	*	هَا مُسَا رَ السَّـ	يِّد ك
١٢	ف	مُ إِلَيْهِو دِ الْـ	شَرَاذ *
١٤	*	يُوسُفُو نِيَقُو	دِ مُسَن * ي
١٦	*	أَبْصَرْتُكَ الطَّا	هَرَه يا
١٨ +	*	أُ مَكَ النَّفـ	يَه *
٢٠	*	أَنْتَ يَا إ لَـ	هِي أ



١ مَرَّبُ تَسْبِيحاً يَا مَسِيحِي لَدْفِنِكَ



١ مَرَّبُ تَسْبِيحاً يَا مَسِيحِي لَدْفِنِكَ
 ٢ جِسْمَكَ عَنِ الْعُودِ أَثُوا لَكَ فِي قَبْرِ
 ٤ رَنَمِي لِأَخَا لِقَ بَشَا نِدِ التَّشْيِيعِ

ثمّ تتابع الانشاد باربعة اصوات كما هو مَدُونٌ في اعلى الصفحة . وهكذا نشد رقم ٦ - ١٠ - ١٨ - ٢٢ - ٢٨
 وه ٤ من حين الى آخر

٦	أَضْجَعُ جَسَدَ	الرَّبِّ الـ	مُعْطِي	اَنَا الْحَيَاةَ
٨	أَحْضَرُوا لِي	دِي مَـ	رَ رَ	وَ خَلَا
١٠+	خَا دِمَ جَـ	لَ أَسَـ	لَمَ	وَ رَ الْحِكْمَةَ
١٢	هُوَ قَـ	كَ جَـ	رَ وَ	سُلَيْمَانَ
١٤	جَهَّزَانِ الْـ	لِقَ كَـ	بِـ	يَاقِي
١٦	كَلِمَةً طَـ	رِي حَـ	فَا نَـ	حَبَّتْ كَا مَ
١٨+	مَا لَتْ حِينَ	مُتَ يَا	كَلِمَةً	إِلَى النَّوْخِ
٢٠	مَتَّ الْمَوْتَ	بَا لَـ	مَوْتَ بَـ	يَدِ لَا هُوَ تَكَ

٢٢ +	ال	دَا فِعْ	تَهْ	وَزْ	إِ
٢٤	*	صَا	إِبُوكْ	هَ	لَاكُوا
٢٦	*	يَا	إِلَهِي	جَا	بِلِي
٢٨ +	*	يُوسُفُو	نِيَقُو	دِ	مُسْ
٣٠	*	يَا	ضِيَا	عَيْنِي	يَا

(اما القطع الباقية فتقرأ حتى ان حاملات ... أو تهمل)

٤٥ +	*	إِنْ	حَا	مِلَا	تِ	الطَّيْبِ	*
٤٦		إِمَانِخْ	بِقِيَا	مَ	تِيكْ	سَا	

الآن ودئماً والى دهر الدهور آمين (بنغمة مستقيمة على القرار « fa »)

* | أَ هَلِي عَابِي دَكْ | أَ

ثم نعيد « ان الاجيال كلها » ويلها السينتي الصغير (صفحة ١٦) والاعلان :

لانك ملك السلام ايها المسيح الهنا ولك نوسل المجد مع ابيك الذي لا ابتداء له وروحك الكلي قدسه الصالح والمحبي الآن ودائماً والى دهر الدهور .

و حالاً نرنم بالافلوئيتاريات



٢٢	لِي جِبِّ الْمَفَا	سِدْ وَ	دَ رَ كَا	تِ الْجَحِيمِ
٢٤	كَلِمَةً	وَاللَّهُ	وَابْنَهُ	مَمْلِكِ الْكُلِّ
٢٦	يَا ابْنَ اللَّهِ	الْمَلِكِ	كَيْفَ اقْتَبَلْتَ	الْآ لَامَ
٢٨	جَهَّزَانِ	الْجَسَدِ	أَلَمْ تُدْشِخْ	بِالْحَيَاةِ
٣٠	وَلَدِي	الْحُلُو	كَيْفَ حُجِبْتَ	فِي قَبْرِ

٤٥	جِئْنِ صُبْحًا	قَبْرُكَ	إِلَى يَدِ فَقْنِ	طُيُوبًا
٤٦	لَامًا لِلْكَغْنِي	وَسَهْ	وَاللَّشَّعْبِ	خَلَا صَا

يُثْمَالِ الْبَتُو لُ لِأَمْرِ أَيِّ انْبِعَا ثِ انْبِكَ





1. ὕμ - νον τῇ Τα - φῇ σου προσ - φέ - ρου - σι Χρι - στέ μου
hym-non ti Ta - phi sou pros - phé - rou - si Hris-té mou



1. ὕμ - νον τῇ Τα - φῇ σου προσ - φέ - ρου - σι Χρι - στέ μου
hym-non ti Ta - phi sou pros - phé - rou - si Hris-té mou

3. μύ - ρα σοι Χρι - στέ μου κο - μί - ζου - σαι προ - φρό - νως
my - ra si Hris - té mou co - mi - zou - sai pro-phro-nos

Ὡς ἄνωτέρω φάλλομεν αὐτως ἀριθ. 5, 9, 17, 21, 27, καὶ 45.

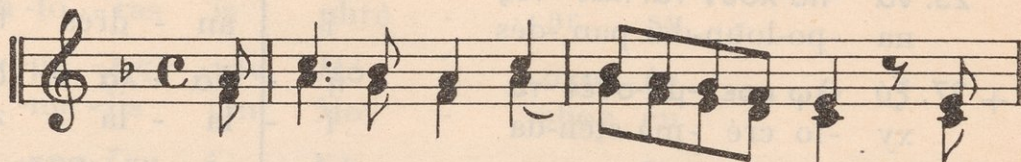
+ 5. μυ - ρο - φό - ροις πάν - τες my - ro - pho - ris pan - dés	μυ - ρί - σω - μεν ἐμ - φρό - νως my - ri - so - men ém - phro - nos
7. κί - νη - σαν τὴν πτέρ - ναν ki - ni - san din pter - nan	κα - τὰ τοῦ Ε ὑερ - γέ - του ca - ta tou é - ver - gé - tou
+ 9. τῆς Χρι - στο - κτο - νί - ας tis Hri - sto - cto - ni - as	τῆς τῶν Προ - φη - το - κτό - νων tis ton - Bro - phi - to - cto - non
11. χμά - λω - τος κα - τέ - στη ḥma - lo - tos ca - té - sti	ὁ δό - λι - ος ἰ - ού - δας o do - li - os I - ou - das
13. σκο - λι - αῖς πο - ρεί - αις sco - li - ais po - ri - ais	τρί - βο - λοι καὶ πα - γί δες tri - vo - li kai pa - ĩ - dés
15. δό - ξα σου τῷ κρά - τει do - xa sou to cra - ti	τὸν ἅ - δην κα - θε - λόν - τι ton a - din ca - té - lon - di
+ 17. κύ - τα - τόν μου Τέ - κνον ky - ta - ton mou té - enon	ποῦ ἔ - ду σου τὸ κάλ - λος pou é - dy sou to cal - los
19. ἡ - κου - σι μυ - ρί - σαι i - cou - si my - ri - sai	Χρι - στὸν τὸ θεῖ - ον μύ - ρον Hris ston to ti - on my - ron

Γ' ΣΤΑΣΙΣ

Ἦχος Γ'.

Allegro

φωνή β'
φωνή α'



1.

* Αἱ γε - νε - αἰ πᾶ - σαι *
* Αἱ yé - né - ai pa - sai *

φωνή γ'
φωνή δ'



1.

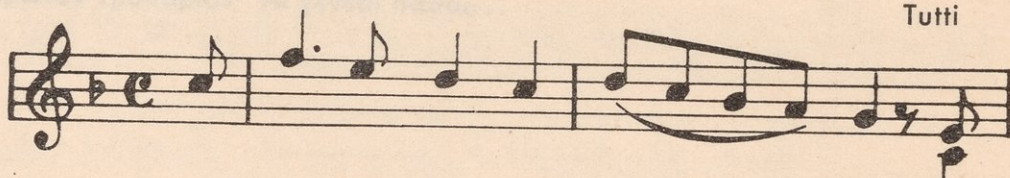
* Αἱ γε - νε - αἰ πᾶ - σαι *
* Αἱ yé - né - ai pa - sai *

3.

* Μυ-ρο - φό - ροι ἦλ - θον *
* My-ro - pho-ri il ton *

Tutti

φωνή α'



+ 5.

* Ὡς νε - κρὸν τὸν ζῶν - τα σὺν *
* Os né - cron ton zon - da syn *

7.

Οὓς ἔ - θρε - φε τὸ μάν - να ἐ *
Ous é - tré - psé to man - na é - *

+ 9.

ᾠ Τῆς πα - ρα - φρο - σύ - νης καὶ *
O tis pa - ra - phro-sy - nis kai *

11.

Τὸν ρύσ - την ὁ πω - λή - σας αἰ - *
Ton rys - tin o po - li - sas ai - *

13.

Ἐ βραί - ων πα - ρα - νό - μων ἐν *
E vrai-on pa - ra - no - mon én *

15.

* Ζω - ο - δό - τα Σω - τερ *
* Zo - o - do - ta So - ter *

+ 17.

* ᾠ γλυ - κύ μου ἔ - αρ γλυ - *
* O gly - ky mou é - ar gly *

19.

* Γύ - ναι - α σὺν μύ - ροις *
* Yi - nai - a syn my - ris *

+ 21. πλα-νη -θείςλυ -τροῦ- ται pla -ni -tis ly -trou- tai	σο so	-	φί - α phi - a	σῆ si	Θε -έ μου Té -é mou
23. σταυ-ρω-ταί σου Λό - γε stav-ro -tai sou Lo - yé	Υ y	-	ιέ Θε - οῦ ié Tέ - ou	Παν-τά -ναξ pan-da -nax	
25. να -πο-λοῦν-ται πάν -τες na -po-loun-dai pan -dés	οἱ i		ἄν - δρες an - drés	τῶν ton	αἱ -μά -των ai -ma -ton
+ 27. ξύ -λω κρε -μα-σθέν-τα xy -lo cré -ma-stén-da	ἡ i	-	λά - λα - la - la -	ζεν zen	ὁ -ρῶ -σα o -ro -sa
29. μῶς δα-κρυρ- ρο -οῦ-σα mos -da-cryr - ro -ou -sa	τά ta	-	σπλάγ- χνα splan- hna	κεν kén	-του-μέ -νη -dou-mé -ni
+ 45. μυ -ρο-φό -ροι μύ -ρα my -ro-pho -ri my -ra	λί li	-	αν προ - an pro -	ἱ ī	ἐλ -θοῦ -σαι (γ el -tou -sai (3

τῆρ Υ -ιὸς καὶ Πνε-ύμα	-	έ	-	λέ - η	-	σον τὸν κόσ-μον
tir Y -ios kai Pnev-ma		é	-	lé - ī	-	son ton coz-mon

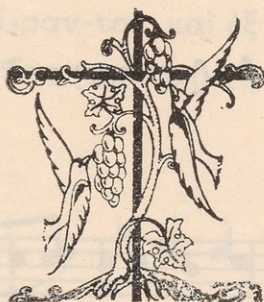


- + 21. Πε - πλά - νη - ται ὁ πλά - νος ὁ
Pé - pla - ni - tai o pla - nos o
23. Συ - να - πο - λοῦν-ται πάν - τες οἱ
Sy - na - po - loun-dai pan - dés i
25. Δι - αφ - θο - ρᾶς εἰς φρέ - αρ συ -
Di - aph - to - ras is phré - ar sy -
- + 27. Ἡ Δά - μα - λης τὸν Μό - σχον ἐν
I da - ma - lis ton Mo - shon én
29. Ἀ - νέ - κρα - ζεν ἡ Κό - ρη θερ -
A - né - cra - zén i co - ri ter -
- + 45. * Ἑρ - ρα - ναν τὸν τά - φον αἱ
* Er - ra - nan ton ta - phon ai

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἀγίῳ Πνεύματι.

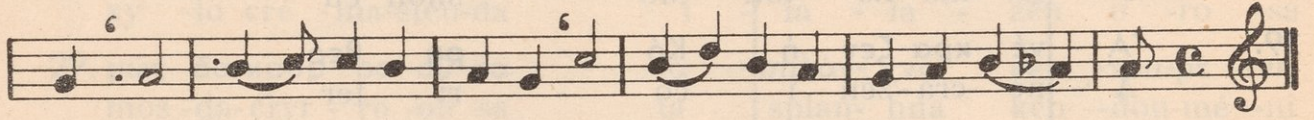
* Ὡ τρι - ᾶς Θε - έ μου Πα -
* O Tri - as Té - έ mou Pa -

Καὶ πάλιν τὸ Πρῶτον τροπάριον· Αἱ γενεαὶ πᾶσαι...

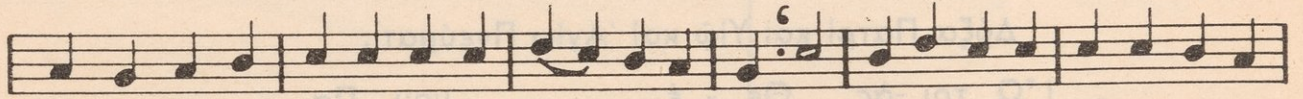


الافلو ئيتاريات

على اللحن الخامس كه



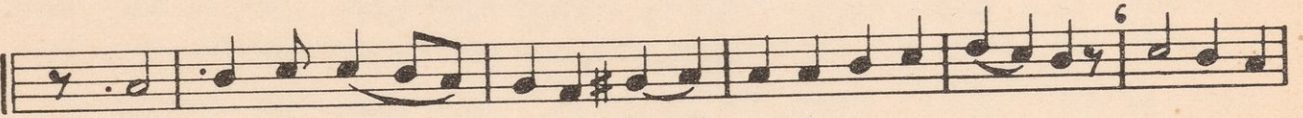
مُبَا رَكَ أَنْتَ يَا رَبِّ عَلِّمْنِي رُسُوكَ مَكَ جَمَف



سَعُ الْمَلَا نِكَّةِ بُيُوتَ حِينَ رَاكَ مُخْصِي مَعَ الْأَمْوَاتِ

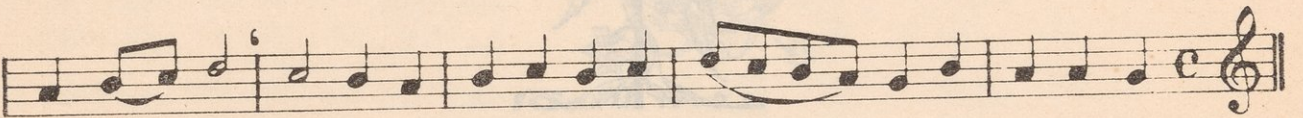


يَا مُخْصِي لَصَوْ سَاحِقًا قُورَةَ الْمَوْتِ وَمَوْ قِظًا آدَ

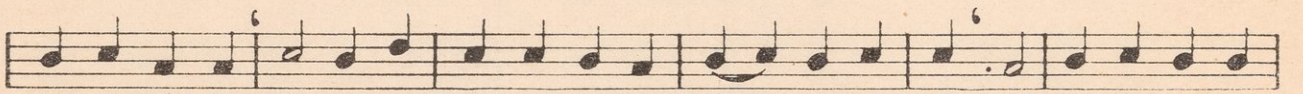


مَمَّ مَعَكَ وَ مُنْتَقَا الْجَمِيمِ مَعَ مِنْ الْجَحِيمِ

مبارك انت يا رب علمني رسومك



إِنَّ الْمَلَاكَ اللَّاحِظِينَ فِي الْقَبْرِ كَالْبَرْقِ خَاطِبَ

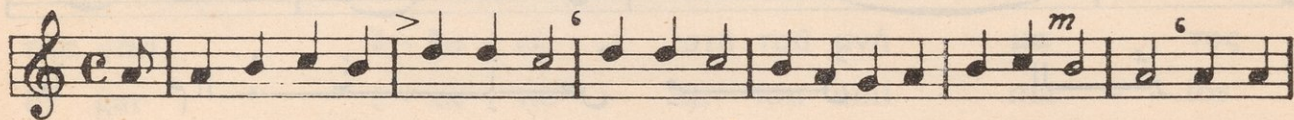


حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ لِسَمِّ تَمْزُجْنَ الطُّيُوبَ بِالِدُّمُوعِ مُتَأَثِّرَ

ΤΑ ΕΥΛΟΓΗΤΑΡΙΑ

Ἦχος πλ. Α' Κε

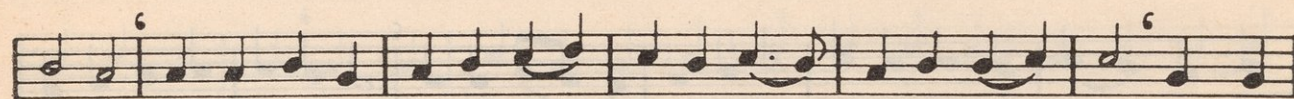
Allegro



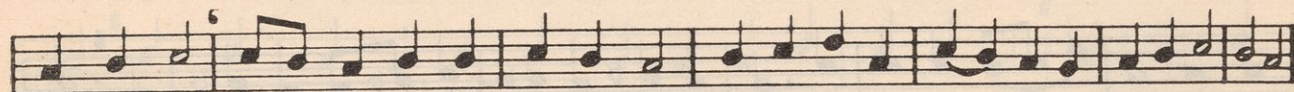
Εὐ - λο-γη-τός εἶ Κύ-ρι - ε δι-δα-ξόν με τὰ δι-και - ῶ-μα-τά σου Τῶν Ἀγ-
Ev - lo - i - tos i Ky - ri - é di-da-xon méta di - kai - ô - ma - ta sou Ton An -



γέ - λῶν ὁ δῆ - μος κα-τε-πλά - γη ὁ-ρῶν Σε ἐν νε - κροῖς λο - γι -
gué - lon o di - mos Ka-té-pla - i o - ron Sé en né - kris lo - i -

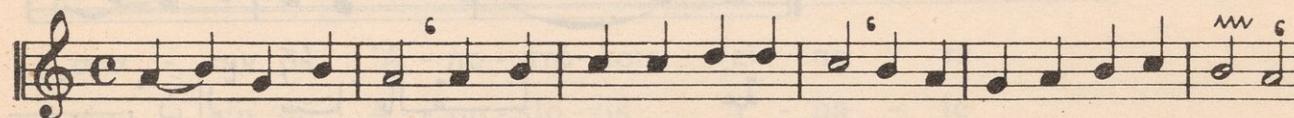


σθέν-τα τοῦ θα-νά-του δέ Σω-τήρ τὴν ἰσ-χὺν κα-θε-λόν - τα καὶ σὺν
sten-da tou ta - na-tou dé So-tir tin is - chin ka-té-lon - da kai syn

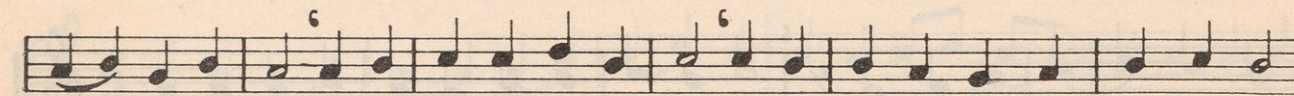


ἐ - αυ - τῷ τὸν Ἀ-δάμ ἐ - γεί-ραν-τα καὶ ἐξ Ἀ-δου πάν-τας ἐ - λευθερώσαντα
é - av - tô ton A-dam é - yi - ran - da kai éx A-dou pan-das é - lev-te-ro-sanda

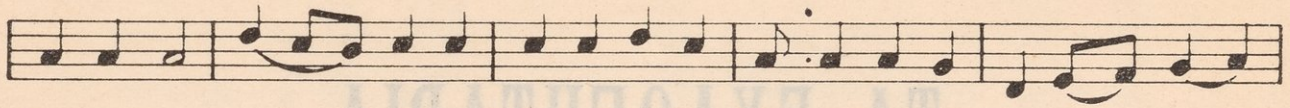
Εὐλογητὸς εἶ Κύριε...



Τί τὰ μύ - ρα συμ-πα - θῶς τοῖς δάκρυ-σιν ὦ Μα-θή-τρι - αι кир - νᾱ - τε
Ti Ta my - ra sym - ba - tos tis dakry - sin ô Ma - ti - tri - ai kir - na - té



ὁ ἀστράπ-τον ἐν τῷ τά-φῳ Ἀγ-γε-λος προ-σε-φθέγγε-το ταῖς Μυ - ρο-φό-
o as trap - ton en do ta-pho Angué - los pro - séphténguétô tais My - ro - pho -

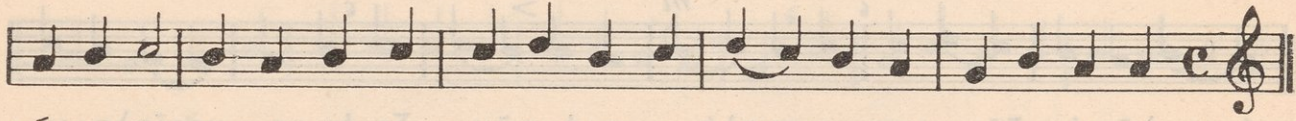


رَا تِ يَا تِلْمِذَاتُ لَا انْظُرْنَ اللَّحْدَ وَأَجْدَ لَنْ فَقَدْ



قَا مِ الْمُخَلِّصُ مِنْ الْقَبْرِ

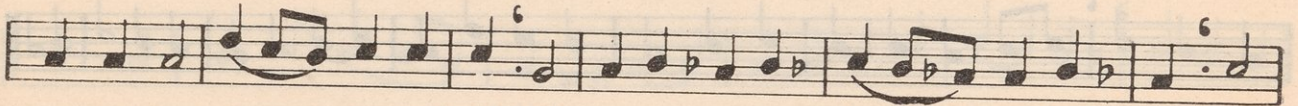
مبارك انت يا رب علمني رسومك



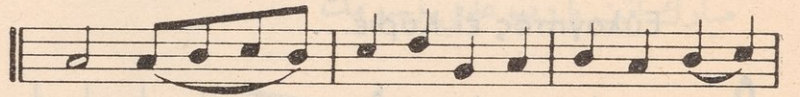
إِنْ حَامِلَاتِ الطِّيبِ سَمِعِينَ بِكَرًا جَدًّا إِلَى



قَبْرِكَ نَا نِسْحَاتِ غَيْرَ أَنْ الْمَلَكَ وَقَفَ بِهِنَّ وَ

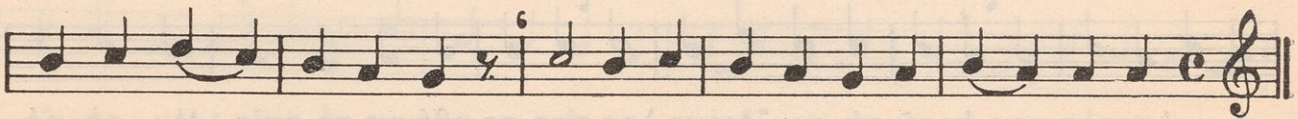


قَالَ زَ مَا نُ النُّو حَ قَدِ انْقَضَى فَلَا تَبْكِينَ بَلْ بَـ

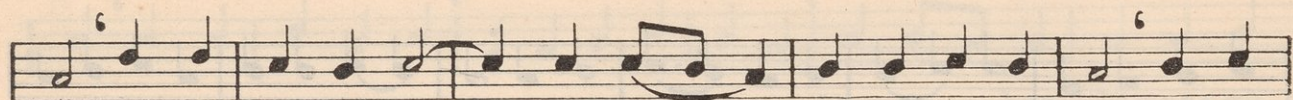


شِـرْنَ الرُّسُلَ بِالْقِيَا مَةِ

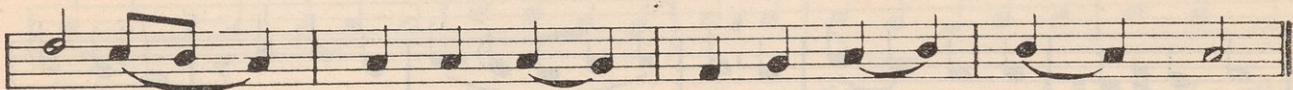
مبارك انت يا رب علمني رسومك



إِنَّ النِّسْوَةَ حَامِلَاتِ الطِّيبِ أَتَيْنَ قَبْرَكَ

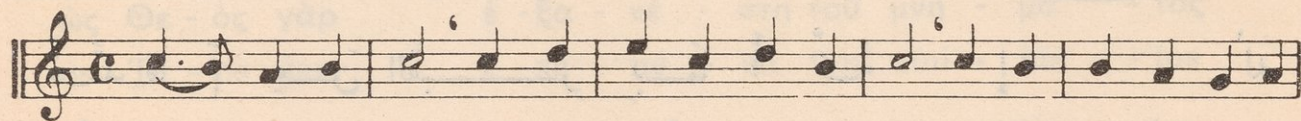


ροῖς ἰ - δε - τε ὑ - μεῖς τὸν τά - φον καὶ ἡ - σθη - τε· ὁ Σω -
ris i - dé - té hy-mis ton ta - phon kai is - ti - té o So -

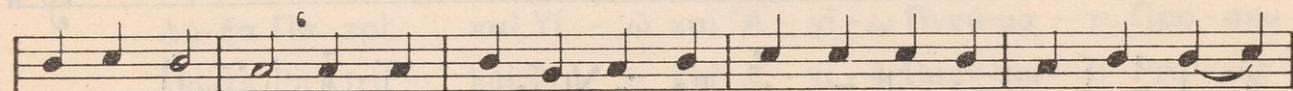


τῆρ γάρ ἐ - ξα - νέ - στη τοῦ μνή - μα - τος
tir ġar é - xa - né - sti tou mni - ma - tos

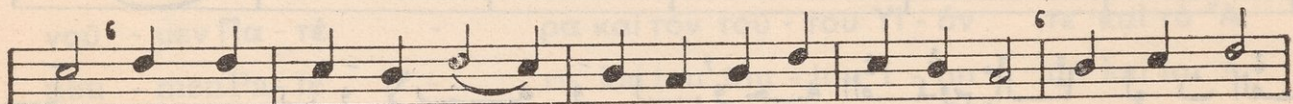
Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε...



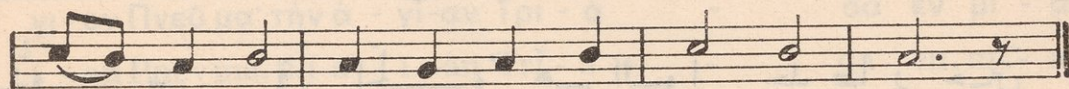
Λί - αν πρω - ῖ Μυ - ρο - φό - ροι ἔ - δρα - μον πρὸς τὸ μνή - μά σου θρη -
Li - an pro - ĭ My - ro - pho - ri é - dra - mon pros to mni - ma sou tri -



νο - λο - γοῦ - σαι ἅλ - λ' ἐ - πέ - στη πρὸς αὐ - τὰς ὁ Ἄγ - γε - λος καὶ εἶ -
no - lo - ġou - sai al - l' é - pé - sti pros av - tas o an - gué - los kai i -

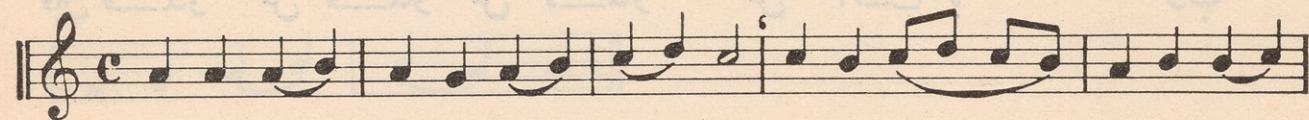


πε· Θρή - νου ὁ και - ρὸς πέ - παυ - ται μὴ κλαί - ε - τε· τὴν Ἀ - νά -
pé tri - nou o kai - ros pé - pav - tai mi klai - é - té tin A - na -

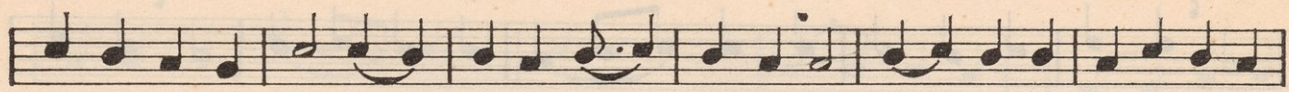


στα - σιν δὲ Ἀ - πο - στό - λοις εἶ - πα - τε
sta - sin dé A - po - sto - lis i - pa - té

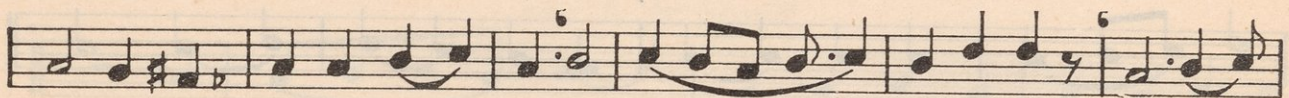
Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε...



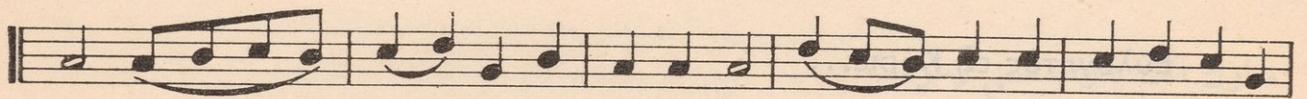
Μυ - ρο - φό - ροι γυ - ναῖ - κες με - τὰ μύ - ρων ἐλ - θοῦ -
My - ro - pho - ri yi - nai - kés mé - ta my - ron el - tou -



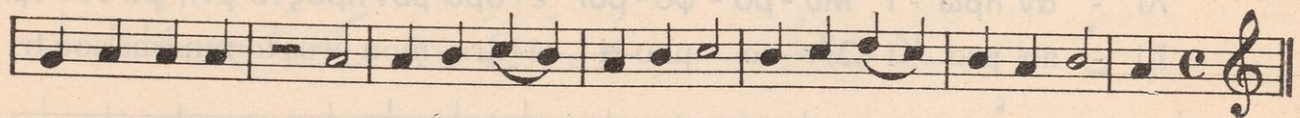
بِالطُّيُوبِ يَا مُخَلِّصَ قَسَمِنَ مَلَا كَأُيُخَا طِبُّ



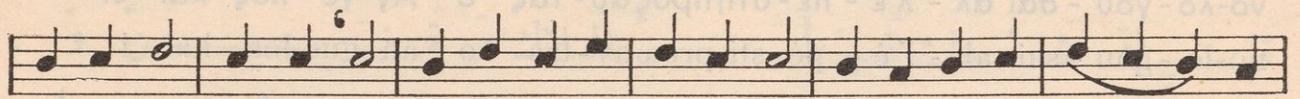
هُنَّ : لِمَ تُخَصِّيهِنَّ مِنَ الْحَيِّ مَعَ الْأَمْوَاتِ



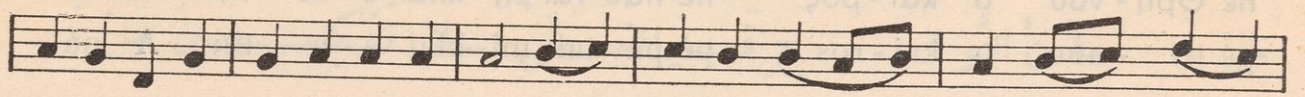
فَقَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ بِمَا أَفْعَى لَهُ



الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ نَسْجُدُ لَكَ



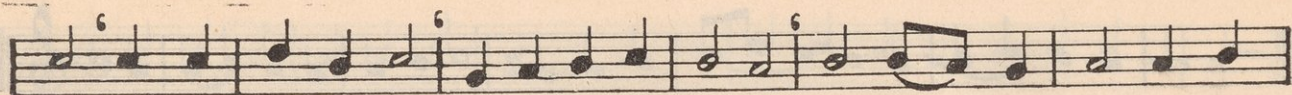
آبِ وَابْنِهِ وَرُوحِهِ الْقُدُسِ أَلْتَا لَوْثِ الْف



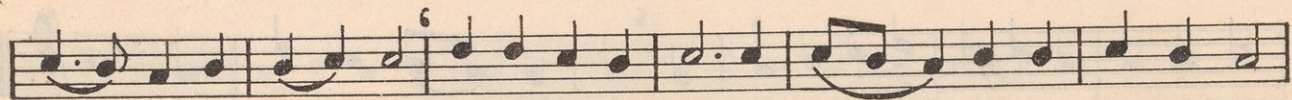
دُو سِ فِي الْجَوْ هَرَالُوا حَد صَارِ خِينِ مَعَ السَّرَا



فِين قُدُو س قُدُو س قُدُو س أَنْتَ يَا رَبِّ



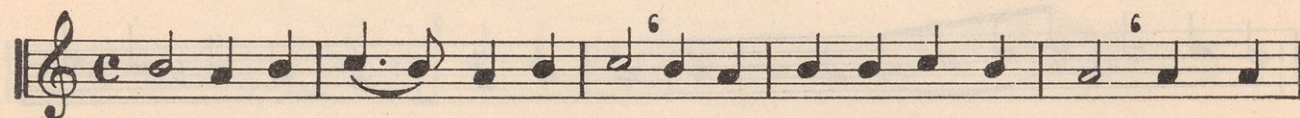
σαι πρὸς τὸ μνη-μά σου Σῶ-τερ ἐ-νη-χοῦν-το· Ἄγ-γε - λος δὲ πρὸς αὐ -
 sai pros to mni-masou So-ter é-ni-choúndo An-gué- los dé pros av -



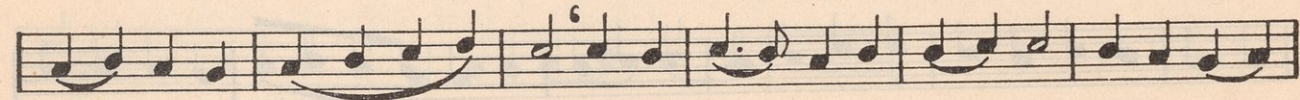
τὰς ἔ-φη λέ - γων· Τί με-τὰ νε-κρῶν τὸν ζῶν - τα λο - γί - ζε-σθε;
 tas é-phi lé - gon Ti mé-ta né-kron ton zon - da lo - yi - zé-sté



ὥς Θε - ὅς γάρ ἐ - ξα - νέ - στη τοῦ μνή - μα - τος
 os Té - os gár é - xa - né - sti tou mni - ma - tos



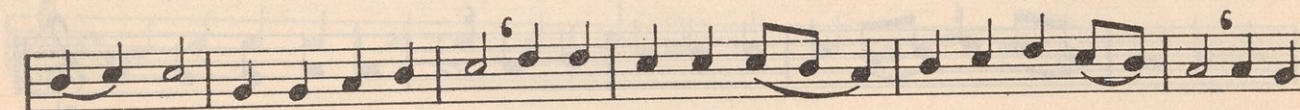
Δό-ξα Πα-τρὶ καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ῳ Πνεύ-μα - τι. Προ - σκυ -
 Do-xa Pa - tri kai I - ô kai A - yi - ô Pnev-ma - ti Pro - sky -



νοῦ - μεν Πα - τέ - ρα καὶ τὸν τού - του Υἱ - ὄν τε καὶ τὸ Ἄ -
 nou - men Pa - té - ra kai ton tou - tou I - on dé kai to A -



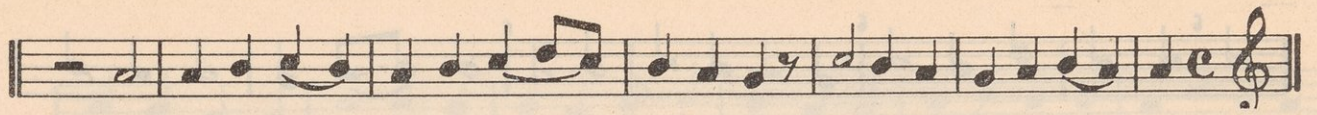
γι-ον Πνεῦ μα· τὴν ἁ - γί-αν Τρι - ἄ - δα ἐν μι - ᾷ τῇ οὐ -
 i - on Pnevma. tin a - i - an Tri - a - da en mi - a ti ou -



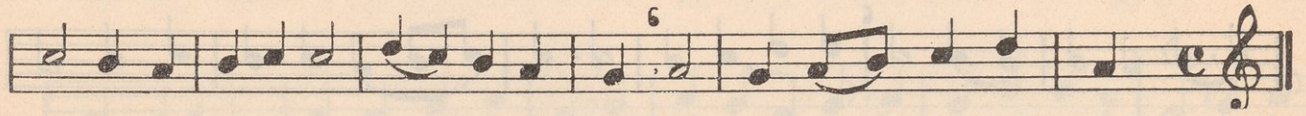
σί - α σὺν τοῖς Σερα-φὶμ κράζοντες τὸ Ἄ - γι-ος, Ἄ - γι - ος, Ἄ - γι -
 si - a syn dis Séraphim krazondés to A - i - os, A - i - os, A - i -



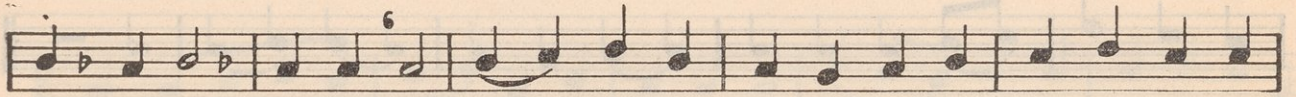
ος, εἰ Κύ - ρι - ε
 os i Ky - ri - é



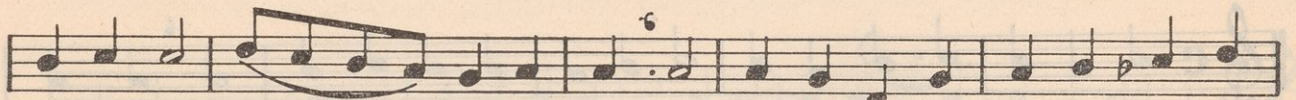
أَلَا نَ وَ دَائِمًا وَ إِلَى دَ فَهِرَالدُّ هُوَ رِ آ مِين



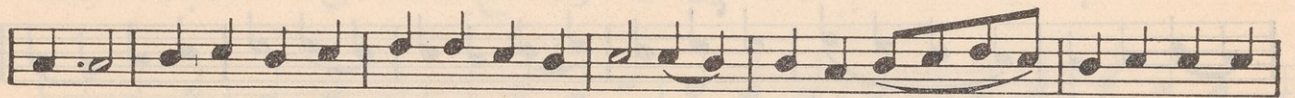
أَ يُثِيْمَا السَّبْتُولَ لَقَدْ وَ لَدَتْ مُعْطِي الْحَيَاةِ



وَ فَدَيْتِ آ دَمَ مِنَ الْخَطِيئَةِ وَ مَسْنَحَتِ حَر



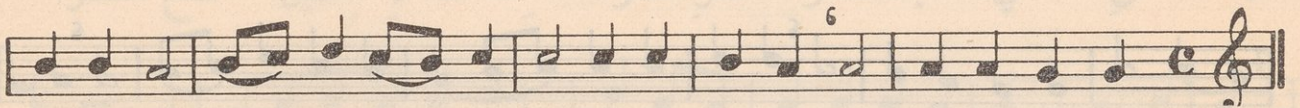
وَاءَ الْفَرَحِ بَدَلِ الْحُزْنِ أَمَا إِلَّا لِيْهُ وَالْإِذْ



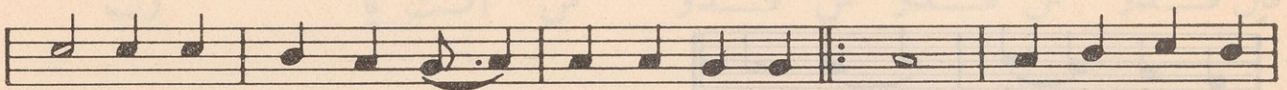
سَانُ الْمُتَجَسِّدُ مِنْكَ فَقَدَّارُ شَدَّ إِلَى الْحَيَاةِ مَنْ



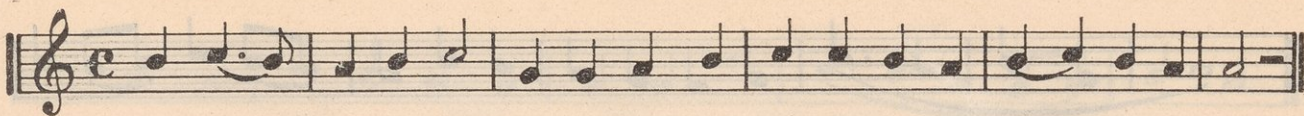
تَا هَ عَنْ الْحَيَاةِ



أَ لِيْلُو ثِيَا أَ لِيْلُو ثِيَا أَ لِيْلُو ثِيَا الْمَجْدُ



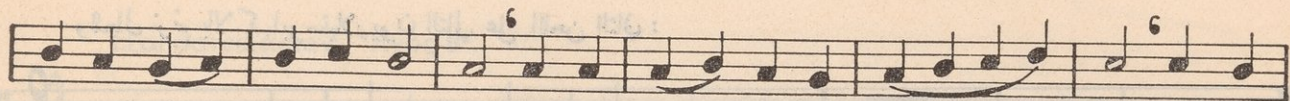
لَكَ يَا أَلَلَّهِ أَ لِيْلُو ثِيَا أَ لِيْلُو ثِيَا



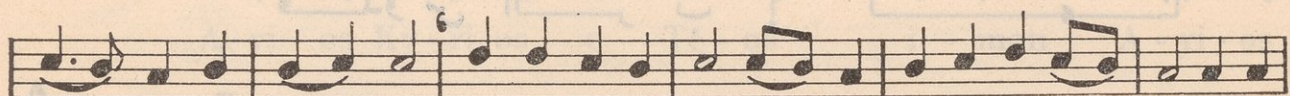
Καὶ νῦν καὶ ἄ - εἰ καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων Ἀ - μήν
 Kai nyn kai a - ĭ kai is tous ai - o - nas ton ai - o - non A - min



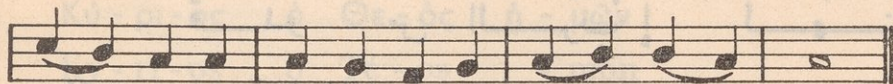
Ζω - ο - δό - την τε - κοῦ - σα ἐ - λυ - τρώ - σω παρ - θε - νε
 Zo - o - do - tin té - kou - sa é - ly - tro - so Par - té - né



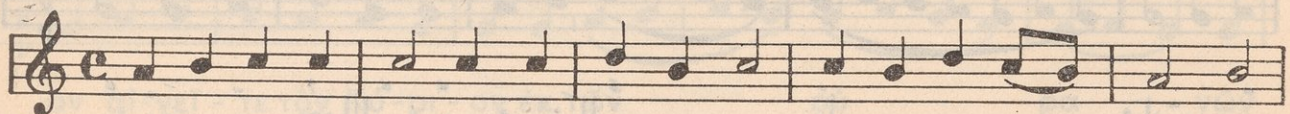
τὸν Ἀ - δάμ ἁ - μαρ - τί - ας ἡ - χαρ - μο - νήν δε τῇ Εὐ - α ἄν - τι
 ton A - dam a - mar - ti - as ĥar - mo - nin dé ti E - va an - ti



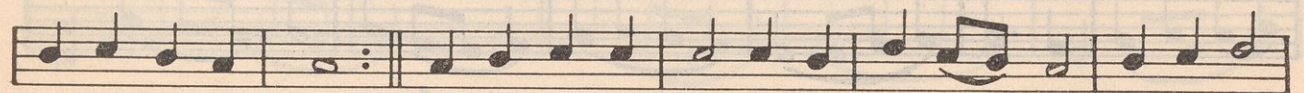
λύ - πης πα - ré - σρες ῥεύσαν τα ζω - ῆς ἱ - θυ - νε πρὸς ταύτην δὲ ὁ ἐκ
 ly - pis pa - ré - shés revsan da zo - ĭs i - ty - né pros tav tin dé o ek



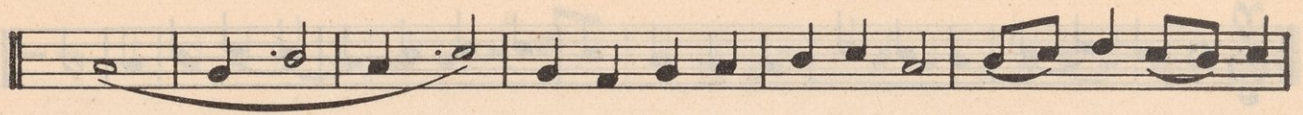
σοῦ σαρ - κω - θεῖς Θε - ὅς καὶ ἄν - θρω - πος
 sou sar - ko - tis Té - os kai an - tro - pos



Ἀλ - λη - λού - ĭ - α, Ἀλ - λη - λού - ĭ - α, Ἀλ - λη - λού - ĭ - α δό -
 Al - li - lou - ĭ - a, Al - li - lou - ĭ - a, Al - li - lou - ĭ - a do -



ξα σοι ὁ Θε - ὅς Ἀλ - λη - λού - ĭ - α Ἀλ - λη - λού - ĭ - α Ἀλ - λη - λού -
 xa si o Té - os Al - li - lou - ĭ - a Al - li - lou - ĭ - a Al - li - lou -



أَلِيْلُوْا يَا الْمَجْدُ لَكَ يَا أَلِلْهُ

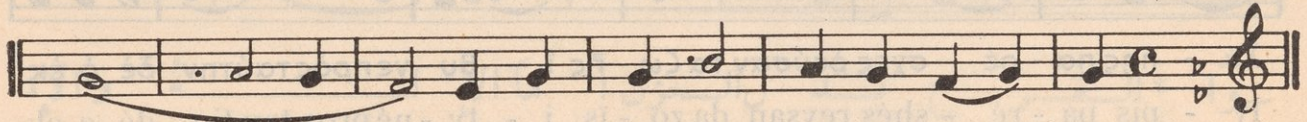
ثم السينتي الصغير (صفحة ١٦) والاعلان :

لأنها اياك تسبح جميع القوات السماوية . واليك نرفع المجد ايها الآب والابن والروح القدس ، الآن ودائماً والى دهر الدهور .

وللحال نزم بالاكسابوسيتيلاريون التالي على اللحن الثاني :



قُدُّوسُ الرَّبِّ إلهنا



قُدُّوسُ الرَّبِّ إلهنا

ثم نشد بفخامة وجلال الباصابنوتي :



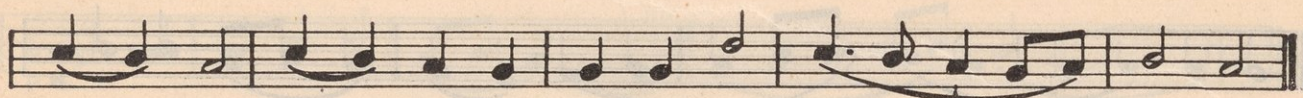
كُلُّ نَسَمَةٍ فَلَيْسَ بِحَالٍ



رَبِّ سَيِّحُوا الرَّبَّ مِنْ السَّمَاءِ



حُوْهُ فِي الْأَعْلَاءِ لِي بِكَ تَقْلِي

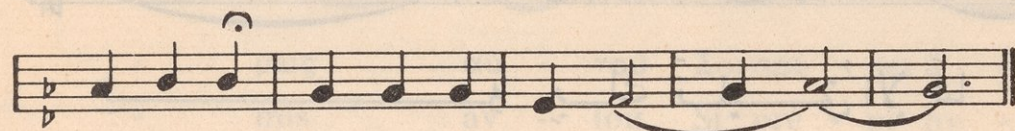


ἰ - α δό - ξα σοι ὁ Θε - ό - ς
 ĭ - a do - xa si o Tέ - o s

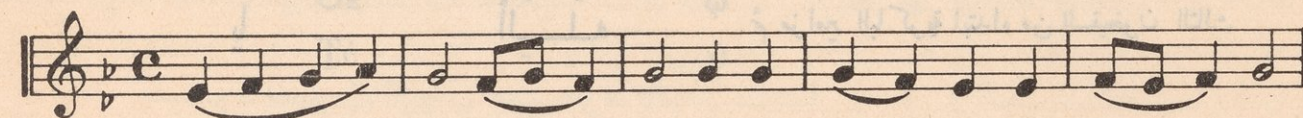
Ἐξαποστειλάριον, Ἦχος Β'.



Ἄ - γι - ος Κύ - ρι - ος ὁ Θε - ός ἡ - μῶν Ἄ - γι - ος
 A - yi - os Ky - ri - os o Tέ - os i - mon A - yi - os



Κύ - ρι - ος ὁ Θε - ός ἡ - μῶν
 Ky - ri - os o Tέ - os i - mon



Πᾶ - σα πνο - ἡ αἰ - νε - σά - τω τὸν Κύ - ρι -
 Pa - sa pno - ĭ ai - né - sa - to ton Ky - ri -



ον αἰ - νεῖ - τε τὸν Κύ - ρι - ον ἐκ τῶν οὐ - ρα - νῶν
 on ai - ni - té ton Ky - ri - on ek ton ou - ra - non



αἰ - νεῖ - τε α - ὕ - τὸν ἐν τοῖς ὑ - φί -
 ai - ni - té a - v - ton en dis hy - psi -

قُ الإِشَا دَ ةُ يا أَلله

سَيِّحُو هُ يا جَمِيعَ مَلَا نَكْ

سَيِّحِي هُ يا جَمِيعَ قُوا

بِكَ تَلِيَقُ الإِشَا دَ ةُ

يا أَلله ثم مزامير الباكزية ابتداء من السبخون الثالث

المزمور المئة والثامن والاربعون

سبحيه ايتها الشمس والقمر . سبحيه يا جميع الكواكب والنور .
 سبحيه يا سماء السماوات . ويا ايها الماء الذي فوق السماوات .
 لتسبح اسم الرب . لانه هو قال فكانت . هو امر فخلقت .
 اقامها الى الابد والى ابد الابد . رسم لها حداً فلا تتعداه .
 سبحي الرب من الارض ايتها التنانين وجميع اللبج .
 النار والبرد . الثلج والجليد . الريح العاصفة المقيمة كلمته .
 الجبال وجميع التلال . الشجر المثمر وجميع الارز .
 الوحوش وجميع البهائم . الزحافات والطيور المجنحة .



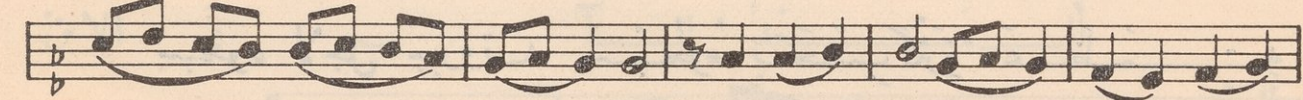
 στοὺς Σοὶ πρέ - πει ὕ - μνο - ς τῷ Θε - ῶ
 stis Si pré - pi hy - mno-s to Tē - o



 Αἰ - νεῖ - τε αὐ - τὸν πάν - τες οἱ Ἄγ - γε -
 Ai - ni - té av - ton pan - dés i An - gué -



 λοι αὐ - τοῦ Αἰ - νεῖ - τε αὐ - τὸν πᾶ -σαι αἱ Δυ - νά -
 li av - tou. Ai - ni - té av - ton pa - sai ai Dy - na -



 - μεις αὐ - τοῦ Σοὶ πρέ - πει ὕ - μνος τῷ
 - mis av - tou Si pré - pi hy - mnos to



 Θε - ῶ
 Tē - ô

ملوك الارض وجميع الشعوب . الرؤساء وجميع قضاة الارض .

الشبان والعذارى . الشيوخ مع الفتیان . فليسبحوا اسم الرب . فقد تعالى اسمه وحده .

جلاله على الارض والسماء . وهو يُعلي قرن شعبه .

لمجد جميع أبراره . بني اسرائيل الشعب المقرب اليه .

المزمور المئة والثالث والاربعون

رغوا للرب ترنيماً جديداً . تسبحته في محفل الابراز .

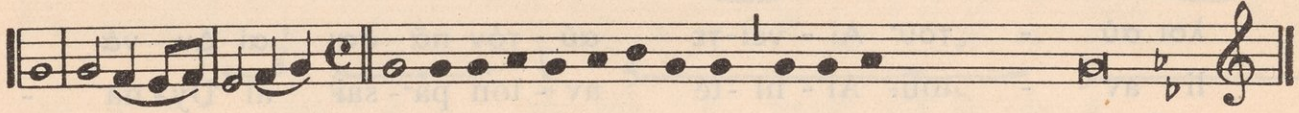
ليفرح اسرائيل بخالقه . وليبتهج بنو صهيون بملكهم .

ليسبحوا اسمه باناشيد الطرب . ليشيدوا له بالدف والكنارة .

لأن الرب يرضى عن شعبه . ويعظم الودعاء بالخلاص .
 يفتخر الأبرار في المجد . ويبتهجون على مضاجعهم .
 تعظيم الله في خلوقهم . وسيوف ذات حدين في أيديهم .
 لأجراء الانتقام بين الأمم . والتوبيخات بين الشعوب .
 ليوثقوا ملوكهم بالقيود . وأشرافهم باغلال من حديد .
 ليحجروا عليهم القضاء المكتوب . هذا المجد يكون لجميع أبراره

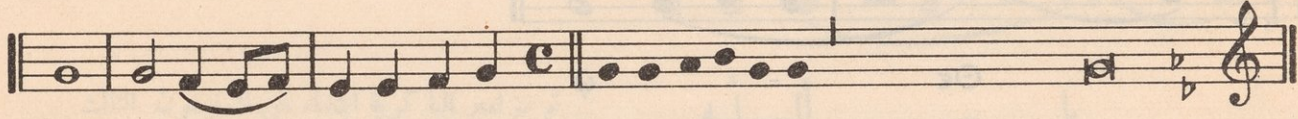
المزمور المئة والخمسون

سبحوا الله في قديسيه . سبحوه في جلد قوته .



سبحوه لأجل جبروته سبّحوه بحسب كثرة عظمتِه

اليوم الحاوي البرايا في قبضته، يحويه قبر . والحاجب السماوات بقدرته يحجبه حجر . الحياة يرقد
 فترتعد الجحيم وآدم يُطلق من القيود . فالجد لتديريك الذي به اتمت كل شيء، ومنحتنا قيامتك الكلية
 القدس من بين الاموات راحةً وسبتاً ابدياً .



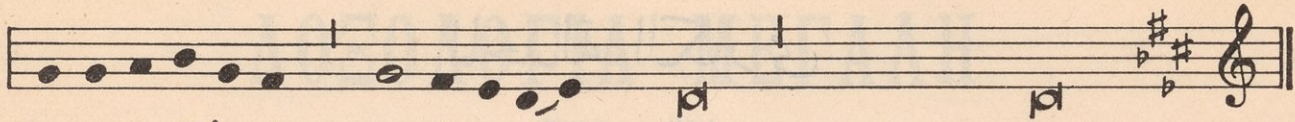
سبحوه بصوت البوق سبّحوه بالكنا رة والقي رة

ما هذا المنظر المشهود؟ ما هذه الراحة الحاضرة؟ لأن ملك الدهور بعد ما اكمل سرّ التدبير بالآلام.
 سبت واستراح في القبر ومنحنا سبتاً جديداً . فلننتف اليه : قم يا الله واحكم في الارض لانك تسود الى
 الدهور، يا ذا الرحمة العظمى التي لا تحصى .



سبحوه بالدف وانشيد الطرب سبّحوه بالأوتا ر والأز غن

هلم ننظر حياتنا موضوعاً في قبر، ليحيي الموضوعين في القبور . هلم اليوم نشاهد الخارج من يهوذا
 راقداً وننتف نحوه نبوياً : لقد استرحت نائماً كالأسد . فمن ينهضك ايها الملك . لكن قم بسلطانك الذاتي
 يا من دفع ذاته من اجلنا اختيارياً . يا رب المجد لك .



سبحوه بصنوج رنانة . سبحوه بصنوج التهليل كل نَسَمَة



فَلْتُسَبِّحْ ح الرب

ان يوسف طلب جسد يسوع ووضعه في قبره الجديد إذ ينبغي ان يبرز من القبر كما من خدر . فيا من سحق عزة الموت ، وفتح ابواب الفردوس للبشر . المجد لك .

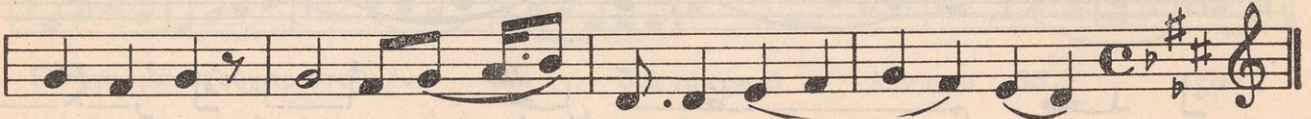


أَلَمْ جَدُّ لَّا ب وَ الابن



و الرو ح الرب

إن موسى العظيم قد سبق فرسم هذا اليوم سرياً بقوله : « وبارك الله اليوم السابع » . لأن هذا اليوم هو السبت المبارك . وهذا هو يوم الراحة الذي فيه استراح ابن الله الوحيد من كل اعماله سابئاً بالجسد لاجل التدبير الذي تحقق بالموت . ثم عاد ايضاً الى ما كان بواسطة القيامة ومنحنا حياة ابدية ، بما انه صالح وحده ومحب البشر .



أ لَّا ن وَ دَا نَسْمًا وَ إ لى



دَ هَرِ الدُّ هُو ر آ مين

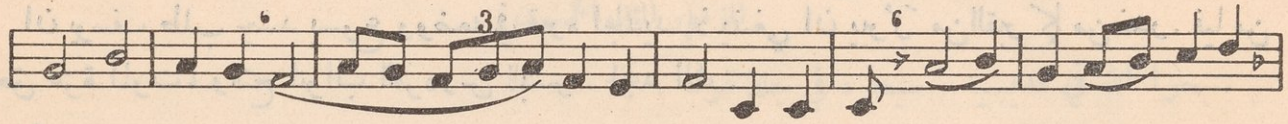
انك لفائقة البركات يا والدة الاله العذراء . فبالمجسد منك قد أسرت الجحيم ، وانتعش آدم ، وايدت اللعنة ، وأعتقت حواء ، وأميت الموت ، ونحن أحيينا . فلذلك نهتف مسبحين : تباركت ايها المسيح الهنا ، لانه هكذا حسن لديك . فالمجد لك . ثم نرنم بالمجدلة الكبرى

المجدلة الكبرى

على اللحن الثالث



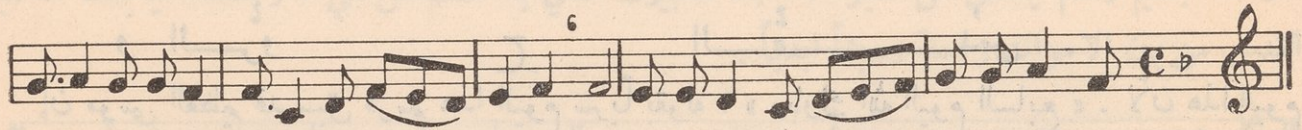
١ الْمَجْدُ لَكَ يَا مُظْهِرَ النُّورِ زَ الْمَجْدِ



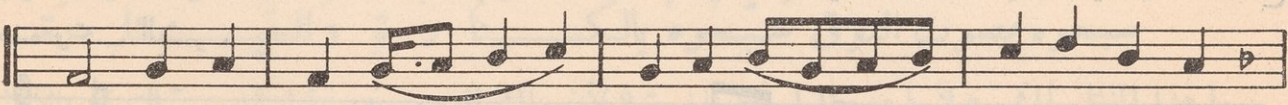
لَّهُ فِي الْعُلَى وَ عَلَى الْأَرْضِ السَّلا م وَ فِي النَّاسِ اِ



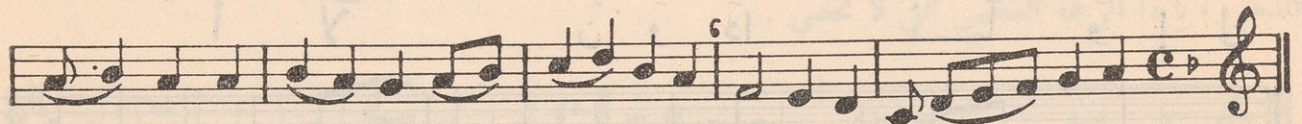
۵



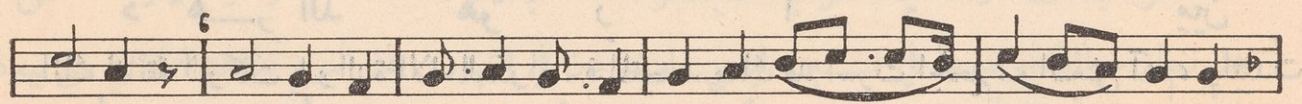
٢ نَسَبِيَّكَ نُبَارُكَكَ نَسْجِدُ لَكَ نُمَجِّدُكَ نَشْ



كُرُكَ اِيَّا جَلِ عَظِيْمَ مَجْدِكَ



أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ سِوَاكَ



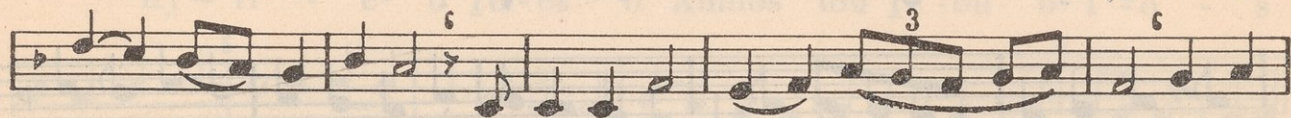
بُ الْقَدِيدِ — أ يُهِمَا الرَّبُّ الْإِ بَنُ الْوَ حِيدُ يَسُو

ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ

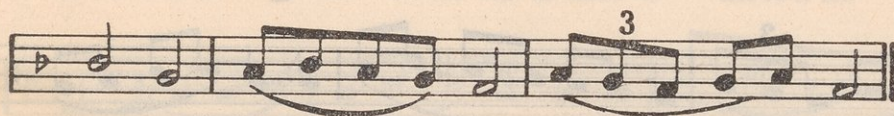
ᾠχος γ'.



1 Δό-ξα σοι τῷ δείξαν - τι τὸ φῶς Δό-ξα ἐν ὑ -
Do-xa si to Dixan - di to phos Doxa en hy-



ψί - στοις Θε-ῷ καὶ ἐ - νὶ γῆς εἰ - ρή - νη ἐν ἄν -
psi- stis Tέ - o kai é - pi yis i - ri - ni en an -



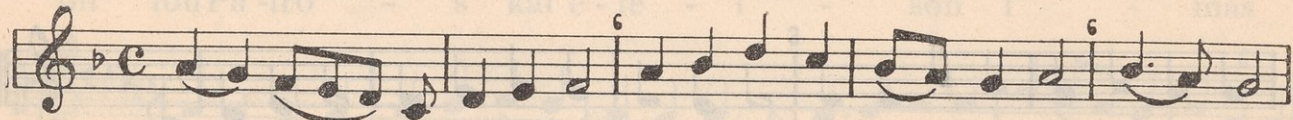
θρώ-ποις εὐ - δο - κί - α
tro - pis ev - do - ki - a



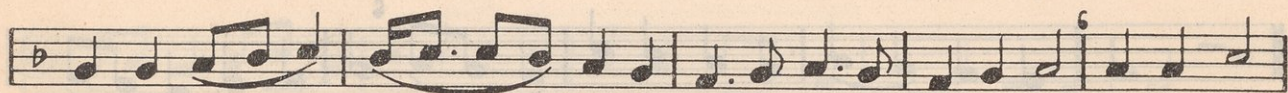
2 Ὑμνοῦμεν σε εὐ-λο-γοῦ - μέν σε προσκυνοῦ-μέν σεδο-
Hymnoumen sé én-lo-ḡou - men sé pros kynou-mén sédo-



ξολογοῦμέν σε εὐχαριστοῦμέν σοι διὰ τὴν μεγά - λην σου δό - ξαν
xologoumensé encharistou men si dia tin mega - lin sou do - xan



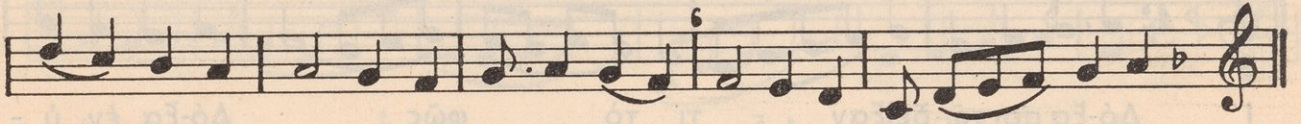
3 Κύ - ρι - ε βα-σι-λεῦ ἐ-που-ρά-νι - ε Θε-ὲ Πά - τερ
Ky - ri - é va-si-lev épou-ra - ni - é Té - é Pa - ter



παν-το-κρά - τωρ Κύ-ρι - ε Υἱ - ἐ μο - νο-γε-νὲς Ἰ - η - σοῦ
pan-do kra - tor ky-ri - é I - é mo- no-yé-nés I - i - sou



عُ الْمَسِيحُ وَ يَا أ يُسَمِّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ



أ يُسَمِّهَا الرَّبُّ إِلَهُ يَا حَمَلَ اللَّهِ يَا ابْنَ الْآ



بِ الْأَرْأَفِ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ لَمْ إِزَحْ مِنْهَا يَا



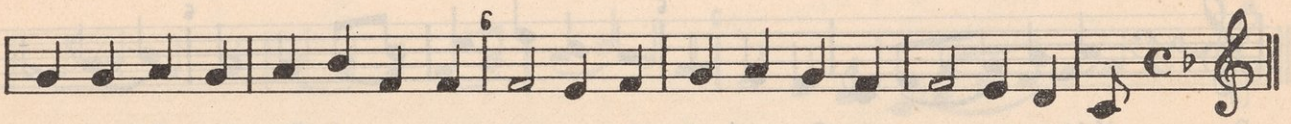
دَا فَعِ خَطَا يَا الْعَالَمِ لَمْ



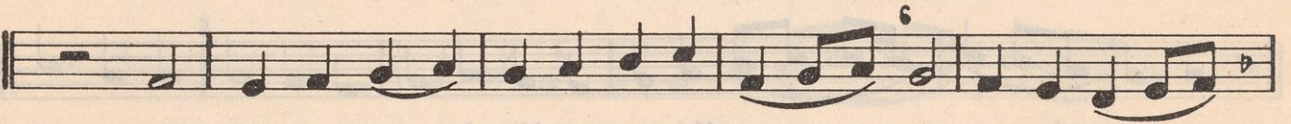
تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا أَيُّهَا الْجَا لِسْ عَنْ يَدِ



مِينَ الْآ بٍ وَازَحْ مِنْهَا



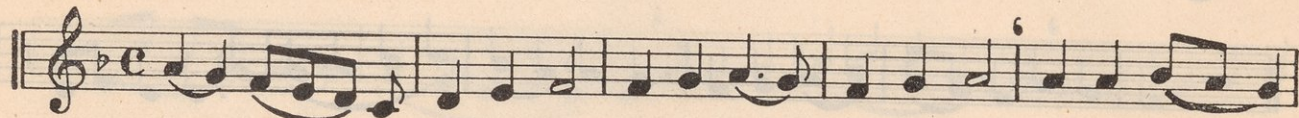
لَا نَكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسَ أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَدِ



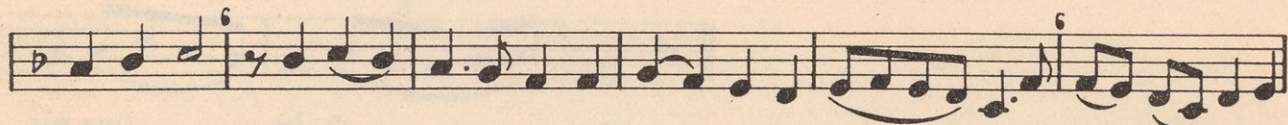
و عِ الْمَسِيحِ لِمَجْدِ اللَّهِ الْآ بٍ آ مِينَ



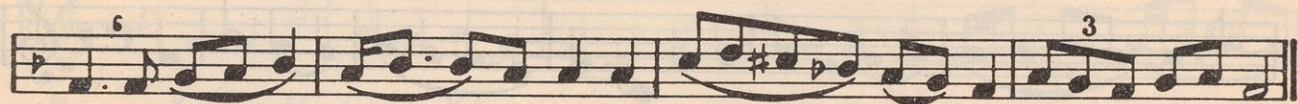
Χρι - στέ και Ἄ - γι - ον Πνεῦ - μα
Hri - sté kai A - yi - on Pnev - ma



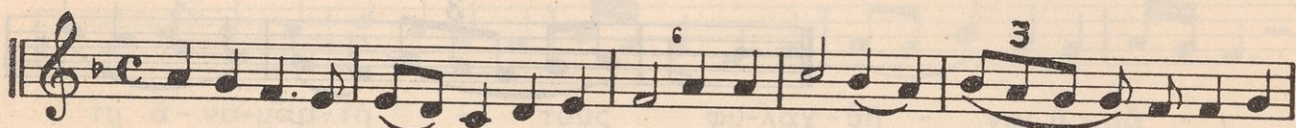
4 Κύ - ρι - ε ὁ Θε - ὁς ὁ Ἀμνός τοῦ Θε - οῦ ὁ Υἱ - ὁ - ς
Ky - ri - é o Tέ - os o Amnos tou Tέ - ou o I - o - s



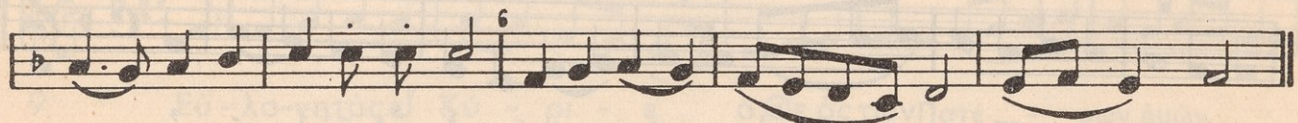
τοῦ Πατρὸς ὁ αἴ - ρων τὴν ἀ - μαρ - τί - αν τοῦ κό - σμου ἐ - λέ - η - σον ἡ -
tou Pa-tros o ai - ron tin a-mar-ti - antou ko - smou é - lé - i - son i -



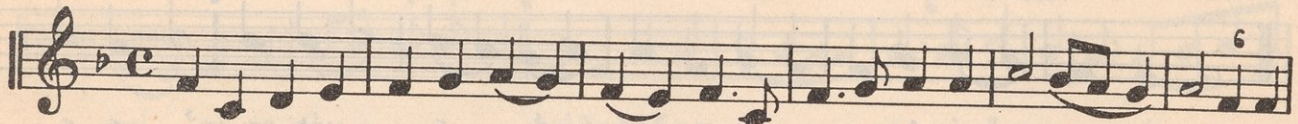
μᾶς ὁ αἴ - ρων τὰς ἀ - μαρ - τί - ας τοῦ κό - σμου
mas o ai - ron tas a-mar-ti - as tou ko - zμου



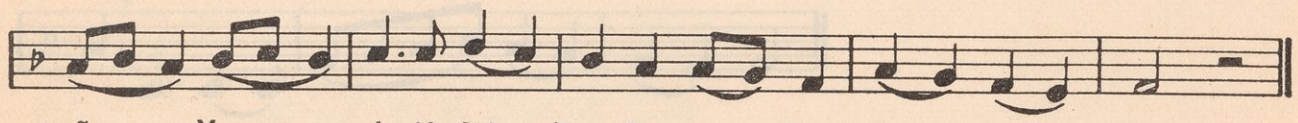
5 Πρόσδεξαι τὴν δέ - η - σιν ἡ - μῶν ὁ κα - θή - με - νος ἐκ δε - ξι -
Prosdéxai tin dé - i - sin i - mono ka - ti - mé - nos ek dé - xi -



ῶν τοῦ Πα - τρὸ - ς και ἐ - λέ - η - σον ἡ - μᾶς
on tou Pa - tro - s kai é - lé - i - son i - mas



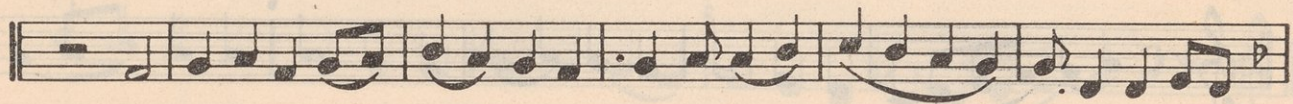
6 Ὅ - τι σὺ εἶ μόνος Ἄ - γι - ος σὺ εἶ μό - νος Κύρι - ος Ἰ - η -
O - ti sy i monos A - i - os sy i monos Kyri - os I - i -



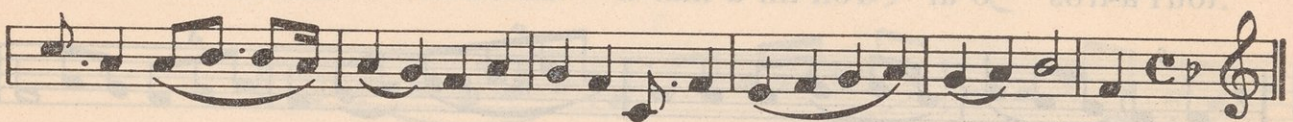
σοῦς Χρι - στός εἰς δό - ξαν Θε - οῦ Πα - τρὸς Ἄ - μὴν
sous Hri - stos is do - xan Tέ - ou Pa - tros A - min



٧ في كُلِّ يَوْمٍ أبا رِ كُكَّ وَأَسَ—سَبِّحْ أَسَ



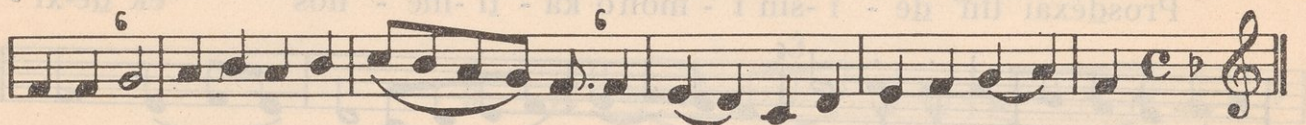
مَكَ إِلَى الأَبَدَ وَإِلَى أَبَدًا بَدَ



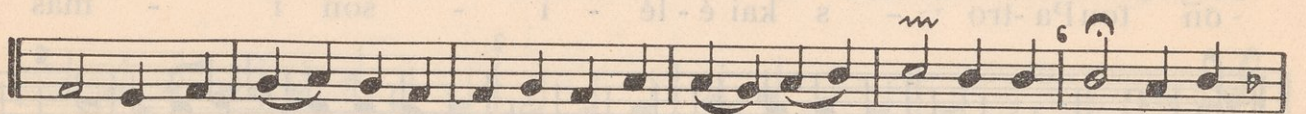
٨ أ هَلَّنَا يَا رَبَّ أَنْ نُحَفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِ



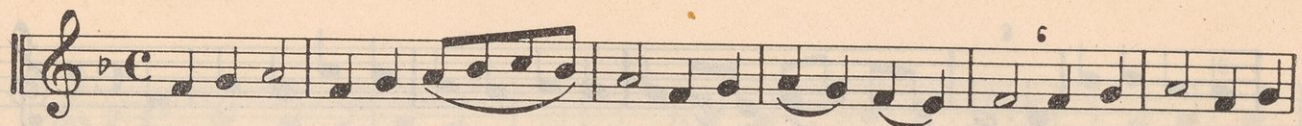
لا خَطِيئَةٍ



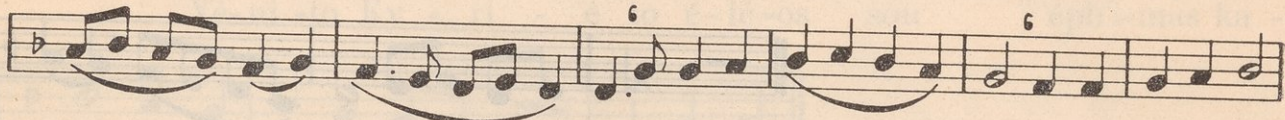
٩ مُبَا رَكَ أَنْتَ يَا رَبِّ إِيَّا هَ آ بَا يُنَا وَمُ



سَبِّحْ وَمُمَجِّدْ أَسْمُكَ إِلَى الدُّهُو رِ آ مِين



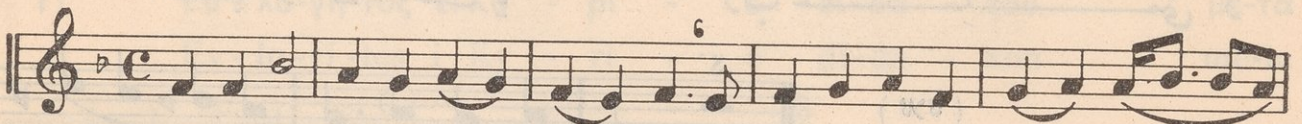
7 Καθ' ἐκάσ-την ἡ-μέ - ραν εὐ-λο-γή - σω σε καὶ αἰ - νέ-σω τὸ
Kat' é kas-tin i-mé - ran ev-lo-yi - so sé kai ai - né-so to



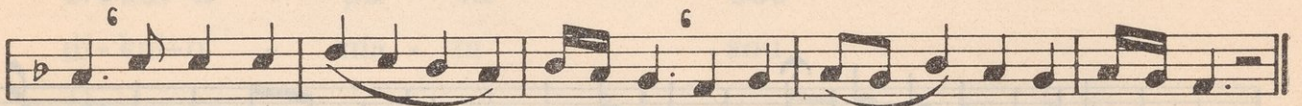
ὁ - νο - μά σου εἰς τὸν αἰ-ῶ - να καὶ εἰς τὸν αἰ-ῶ
o - no - ma sou is ton ai-o - na kai is ton ai-o



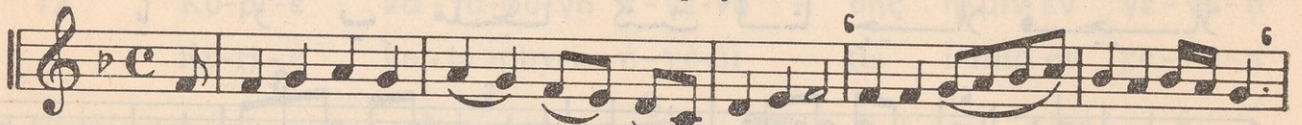
να τοῦ αἰ-ῶ - νος
na tou ai-o - nos



8 Κα-τα-ξί - ω-σον Κύ - ρι - ε ἐν τῇ ἡ-μέ-ρα ταύ -
Ka-ta -xi - o-son Ky - ri - é en di i-mé-ra tav -



τη ἁ - να-μαρ-τή - τους φυ-λαχ-θῇ - ναι ἡ - μα - ς
ti a - na-mar-ti - tous phylah - ti - nai i - ma - s



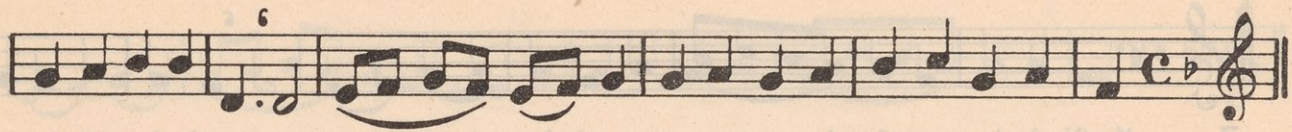
9 Εὐ-λο-γητὸς εἶ Κύ - ρι - ε ὁ Θεὸς τῶν Πατέ - ρων ἡμῶν
Ev-lo-yitos i Ky - ri - é o T é os ton Baté - ron imon



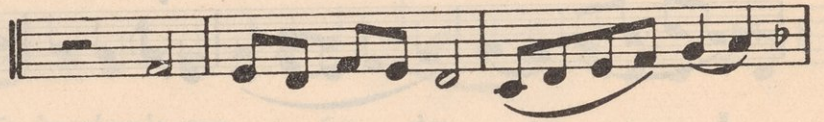
καὶ αἰ-νε-τὸν καὶ δεδοξασ-μέ - νον τὸ ὁ-νο - μά
kai ai-né-ton kai dédoxaz-mé - non to o-no - ma



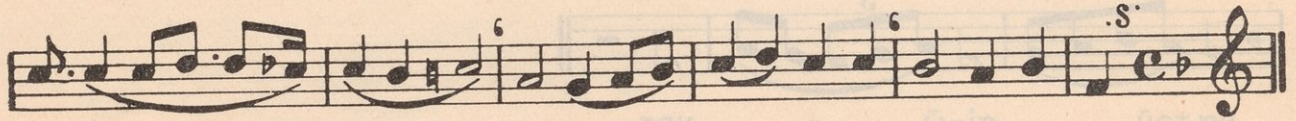
σου εἰς τοὺς αἰ-ῶ - νας Ἄ - μὴν
sou is tous ai-o - nas A - min



١٠ اِتَكُنْ يَا رَبِّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا بِحَسَبِ اَتِّ



كُنَّا اِنَّا عَالِيكَ

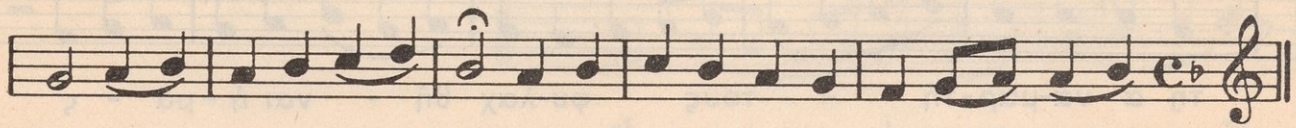


١١ مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبِّ عَالِي مَنِي رُ

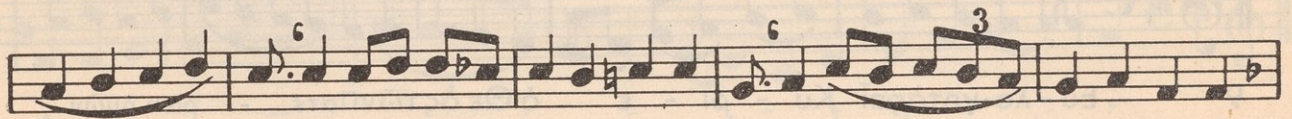


(ثلاثاً)

سُو مَكَ



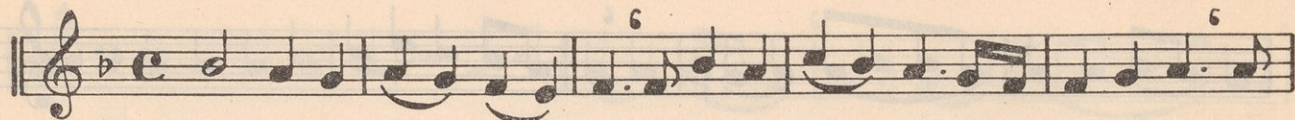
١٢ يَا رَبِّ مَلَجَأُ كُنْتَ لَنَا جِيلاً فَجِيلاً



أَنَا قُلْتُ يَا رَبِّ إِزْ حَمْنِي وَأَشْفِ نَفْسِي لَأَ



نِي قَدْ خَطِئْتُ إِلَيْكَ



10 Γέ-νοι-το Κύ - ρι - ε τὸ ἔ-λε-ός σου ἐφ' ἡ-μᾶς κα -
Yé-ni -to Ky - ri - é to é-lé-os sou éph'i-mas ka -



θά-περ ἡλ - πί - σα - μεν ἐ - πὶ σέ
ta - per il - pi - sa - men é - pi sé

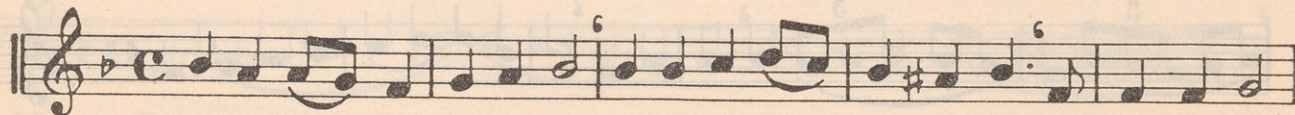


11 Εὐ - λο-γη-τός εἶ Κύ - ρι - ε δί-δα - ξόν με-τά
Ev - lo - yi - tos i Ky - ri - é di - da - xon mé-ta



(Τρίς)

δι - και - ῶ - μα - τά σου
di - kai - o - ma - ta sou



12 Κύ-ρι-ε κα-τα-φυ-γὴ ἐ-γε-νή - θης ἡ-μῖν ἐν γε-νε-ᾱ
Ky-ri - é ka - ta - phy - i é - yé - ni - tis i - min en yé - né - a



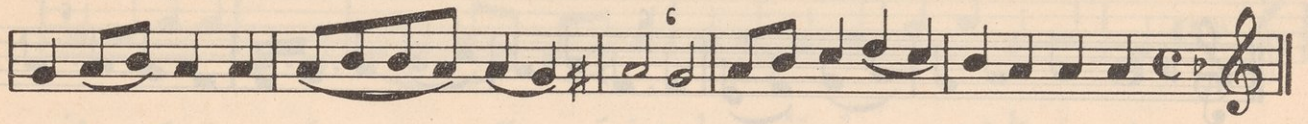
καὶ γε-νε - ᾱ Ἐ-γὼ εἶ - πα' Κύ-ρι - ε ἐ - λέ -
kai yé - né - a E - go i - pa : Ky - ri - é é - lé -



η - σόν με ἴ - α -σαι τὴν ψυ-χὴν μου ὅ - τι
i - son mé i - a - sai tin psyhēn mou o - ti



ἡ - μαρ-τόν σοι
i - mar - ton si



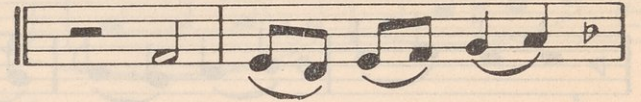
يا رَبِّ إِيَّاكَ لَاجَأْتُ ۖ مَنِي أَنْ أَعْمَمَ ١٣



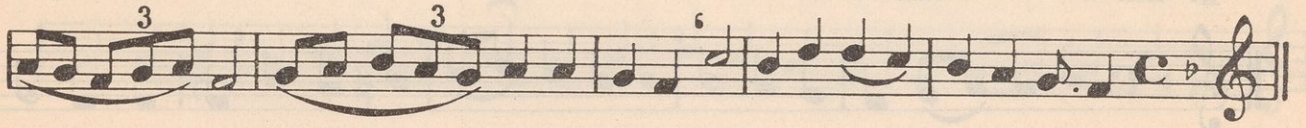
لَمْ مَشِيئَتِكَ إِيَّاكَ أَنْتَ إِيَّا هِيَ



لَأَنْ عِنْدَكَ يَنْبُوعُ الْحَيَاةِ بِنُورِكَ ١٤



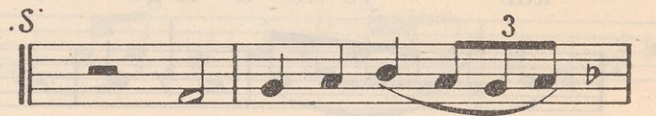
عَمَّا يَنْبُوعُ النُّورِ



أَبْسُطْ رَحْمَتَكَ لِلَّذِينَ يَنْفِرُونَ ١٥

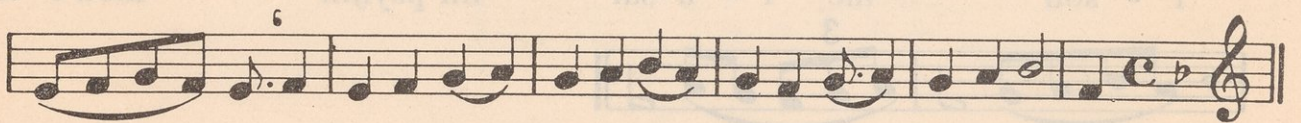


نَكَ قُدُّوسُ اللَّهِ قُدُّوسُ الْقَوِيِّ قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَرَى

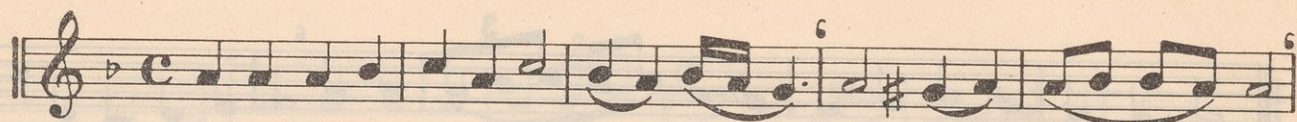


(تعيد قدوس الله ثلاثاً)

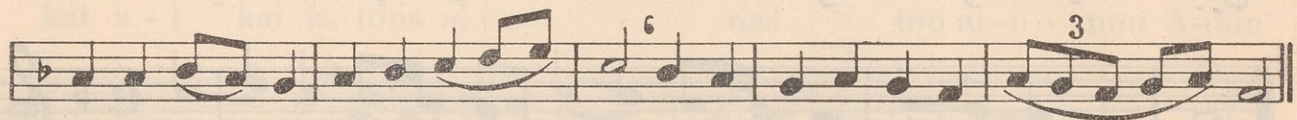
مُؤْتِ ارْحَمْنَا



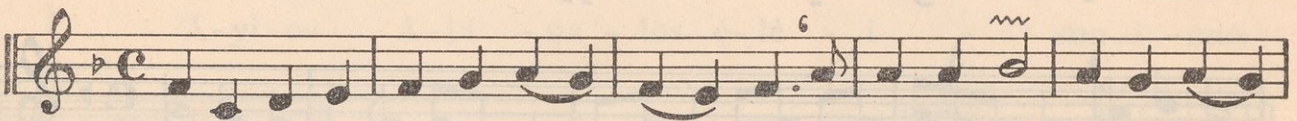
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ لَا



13 Κύ-ρι - ε πρὸς σέ κα-τέ - φυ - γον' δί - δα - ξόν με
Ky-ri - é pros sé ka-té - phy- gon; di - da - xon mé



τοῦ ποι-εῖν τὸ θέ-λη-μά σου ὅ - τι σὺ εἶ ὁ Θε - ὅς μου
tou pi - in to té-li - ma sou o - ti si i o Té - os mou



14 Ὅ-τι πα-ρά σοὶ πη-γὴ ζω - ῆς ἐν τῷ φω - τί σου ὁ - φό -
O-ti pa-ra si pi-yi zo - is; en do pho-ti sou o - pso-



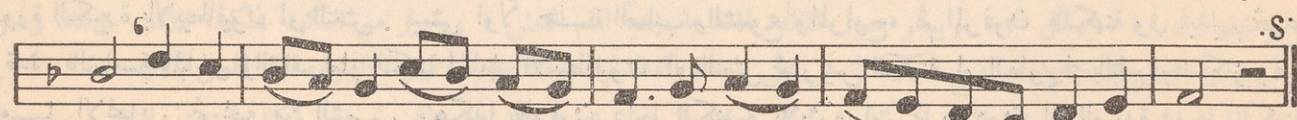
με - θα φῶς
me - ta phos



15 Πα - ρά - τει - νον τὸ ἔ - λε - ὅς σου
Pa - ra - ti - non to é - lé - os sou



τοῖς γι-νῶ - σκου-σί σε. Ἄ-γι-ος ὁ Θε-ὅς Ἄ-γι-ος Ἰσχυ-
tis yi-no - skou-si sé. A-yi-os o Té-os A-yi-os Ishy-



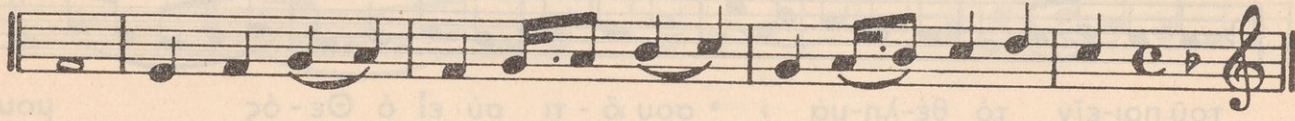
ρὸς Ἄ-γι-ος Ἀ-θά - να - τος ἐ - λέ - η - σον ἡ - μᾶς
ros A-yi-os A-ta - na - tos é - lé - i - son i - mas (3)



Δό-ξα Πα-τρί καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἀ-γί - ω Πνεύ - μα - τι καὶ νῦν
Do-xa Pa-tri kai I - o kai A-yi - o Pnev - ma - ti kai nyn



نَ وَ دَائِمًا وَ إِ لَى دَهْرٍ الدُّهُو رِ آ مِينَ



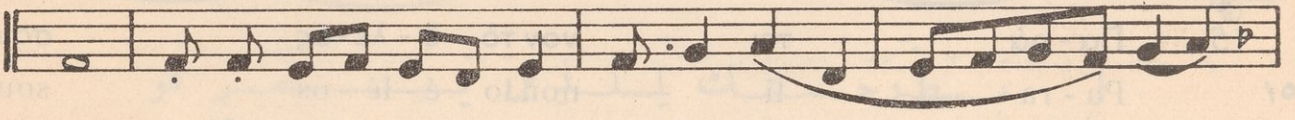
قُدُّوسٌ أَلْذِي لَا يَمُوتُ اَرْحَمُنَا



قُدُّوسٌ أَللهُ قُدُّوسٌ



سَلَقَ وَي قُدُّوسٌ أَلْذِي لَا



يَمُوتُ اَرْحَمُنَا

وعند نهاية المجدة الكبرى نبدأ بترنيم « قدوس الله ... » الأخيرة بتطويل وبكل تأنٍ وخشوع وفي انثناء ذلك تصير الدورة الكبيرة بالايضاقيون او النعش . فيمشي اولاً حاملة الصليب والشموع والمراوح ، ثم المرتنون فالكهنة وفي ايديهم شموع موقدة ، فالشماسة بالمباخر والقمام امام الكهنة الحاملي الايضاقيون او النعش ثم رئيس الكهنة او البطريك بالتاج والعكاز وهو حامل الانجيل . ثم نخبة من الشعب . وهكذا يطوفون داخل الكنيسة ثلاث مرات ثم يعودون الى الصمدة فيدخل الكهنة والشماسة وحاملو النعش ورئيس الكهنة او البطريك الى داخل الهيكل . فيهدف المتقدم من الباب الملوكي :

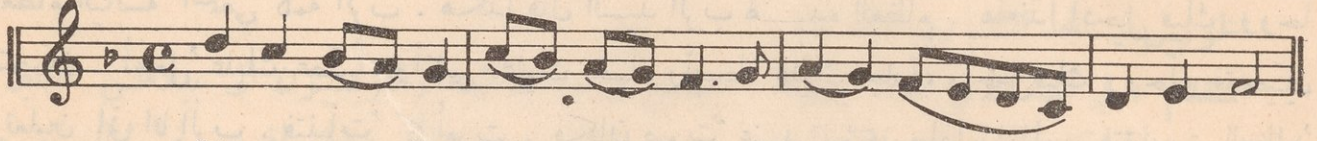
« فلنصغ » . « السلام لجميعكم » . Πρόσχωμεν. Εἰρήνη πᾶσι.

الخورس: ولروحك . Καὶ τῷ πνεύματι σου.

المتقدم : الحكمة . Σοφία.



καὶ ἁ - εἰ καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων Ἀ - μὴν
 kai a - i kai is tous ai - o - nas ton ai - o - non A - min



Ἄ - γι - ος Ἀ - θα - να - τος ἐ - λέ - η - σον ἡ - μᾶς
 A - yi - os A - ta - na - tos é - lé - i - son i - mas



Ἄ - γι - ος ὁ Θε - ός Ἄ - γι -
 A - yi - os o Tέ - os A - yi -



ος Ἰ - σχυ - ρός Ἄ - γι - ος Ἀ - θα - να -
 os I - shy - ros A - yi - os A - ta - na -



τος ἐ - λέ - η - σον ἡ - μᾶς
 tos é - lé - i - son i - mas

ثم ينشد الكهنة : « لما نزلت الى الموت ايها الحياة الخالدة ... »، ثم « ان الملاك وقف عند القبر ... » و« ان يوسف
 الوجه انزل ... » ص ١٢ ويخبر حول المائدة المقدسة ماشياً امام النعش . ويدور مع الكهنة هكذا ثلاثاً . وعند وصوله
 الى « وضعه في قبر جديد » يضع الكهنة النعش على المائدة المقدسة . وحالاً نقول ترنيمة النبوة على اللحن الثاني :
 ايها المسيح الحاوي الاقطار في قبضته . لقد قبلت ان يحويك قبر . لكي تنقذ البشر من سقط
 الجحيم . وتجمعنا خالدين . وتحيينا بما انك اله خالد .

ثم تغنى النبوة والرسائل والانجيل :

بروكيمن على اللحن الرابع

قم يا رب اعننا وافدنا من اجل اسمك .

ستينحن : اللهم بأذاننا قد سمعنا وآبأونا اخبرونا .

قراءة من نبوءة حزقيال النبي :

وكانت عليّ يد الرب، فأخرجني الرب بالروح ووضعني الرب في وسط البقعة وهي ممتلئة عظاماً . ومررتي عليها من حولها . فاذا هي كثيرة جداً على وجه البقعة . واذا بها يابسة جداً . فقال لي يا ابن البشر أترى تحيا هذه العظام . فقلت ايها السيد الرب انت تعلم . فقال لي تنبأ على هذه العظام، وقل لها : ايها العظام اليابسة اسمعي كلمة الرب . هكذا قال السيد الرب لهذه العظام . هاءنذا أدخل فيكم روحاً فتحيين . أجعلُ عليك عصباً، وأنشئُ عليك لحماً، وأبسطُ عليك جلدًا، وأجعلُ فيكم روحاً، فتحيين وتعلمين اني انا الرب . فتنبأتُ كما أمرت . فكان صوتٌ عند تنبؤي واذا بزلزال . فتقاربت العظامُ كلُّ عظمٍ الى عظمه . ورأيت فاذا بالعصب واللحم قد نشأ عليها، وبُسط الجلد عليها من فوق ولم يكن بها روح . فقال لي : تنبأ نحو الروح تنبأ يا ابن البشر . وقل للروح . هكذا قال السيد الرب : هلم ايها الروح من الرياح الاربعة وهب في هؤلاء المقتولين فيحيوا . فتنبأتُ كما أمرني . فدخل فيهم الروح فحيوا وقاموا على ارجلهم جيشاً عظيماً جداً جداً . فقال لي يا ابن البشر، هذه العظام هي آل اسرائيل باجمعهم . ها هم قائلون قد دبست عظامنا وهلك رجاؤنا وانقطعنا . لذلك تنبأ وقل لهم هكذا قال السيد الرب : هاءنذا أفتح قبوركم وأصعدكم من قبوركم يا شعبي . وآتي بكم الى ارض اسرائيل . فتعلمون اني انا الرب، حين أفتح قبوركم وأصعدكم من قبوركم يا شعبي . وأجعلُ روحي فيكم فتحيون وأريكم في ارضكم . فتعلمون اني انا الرب تكلمت وفعلت يقول الرب .

بروكيمن . على اللحن السادس

ثم ايها الرب الهي ولترفع يدك . ولا تنس البائس الى الانقضاء .

ستيخن : اعترف لك يا رب من كل قلبي . واحداث بجميع عجائبك .

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الاولى الى اهل كورنثس

يا اخوة . ان الخمر اليسير يخمر العجين كله . فآلقوا عنكم الخمر العتيق، لتكونوا عجيناً جديداً، كما انكم فطير . فانه قد ذبح فصحننا المسيح . فلنعيّد اذن، لا بالخمر العتيق ولا بالخمر السوء والخبث، بل بفطير الخلوص والحق . فالمسيح اقتدانا من لعنة الناموس وصار لعنة لاجلنا بحسب ما كُتب : ملعون كل من عُلق على خشبة . لتكون على الامم بركة ابراهيم في المسيح يسوع لننال بالايمان موعد الروح . ليقم الله ويتبدد جميع اعدائه وليهرب مبغضوه من امام وجهه .

ستيخن : كما يبيد الدخان يبيدون . وكما يذوب الشمع من امام وجه النار .

ستيخن : كذلك تهلك الخطاة من امام وجه الله . والصاديقون يفرحون امام الله ويتنعمون مسرورين .

يقف المتقدم على الباب الملوكي ويقول انجيل الآلام الثاني عشر :

المتقدم : السلام لك .

اغورس : اليلوئيا (ثلاثاً) .

الشماس : الحكمة . قفوا لنسمع الانجيل المقدس . السلام لجميعكم .

اغورس : ولروحك .

المتقدم : فصل شريف من بشارة القديس متى الانجيلي البشير .

اغورس : المجد لك يا رب المجد لك .

المتقدم : في الغد الذي بعد التهيئة . اجتمع رؤساء الكهنة والفريسيون الى بيلاطس قائلين : ايها السيد قد تذكرنا أن ذلك المصلّ قال وهو حيّ إني بعد ثلاثة ايام اقوم . فمُرّ ان يُضبط القبر الى اليوم الثالث . لئلا يأتي تلاميذه ويسرقوه ويقولوا للشعب . انه قد قام من الاموات . فتكون الضلالة الاخيرة شرّاً من الاولى . فقال لهم بيلاطس : ان عندكم حراساً فاذهبوا واضبطوا كما تعلمون . فمضوا وضبطوا القبر بنحتم الحجر واقامة الحراس .

اغورس : لسنين عديدة يا سيد . واذا لم يوجد اسقف نقول : المجد لك يا رب المجد لك .

ثم يقول الكاهن او الشماس : لنقل كافة من كل نفسنا ومن كل ذهننا فلنقل .

اغورس : يا رب ارحم .

الشماس : ايها الرب الضابط الكل ، اله آبائنا نطلب اليك فاستجب وارحم .

اغورس : يا رب ارحم .

الشماس : ارحمنا يا الله بعظيم رحمتك ، نطلب اليك فاستجب وارحم .

اغورس : يا رب ارحم (ثلاثاً) . ويعيدها بعد كل من طلبات الاكتاني حتى الاعلان .

الشماس : نطلب ايضاً لاجل ابينا وبطيرير كنا (فلان) المغبوط (او لاجل ابينا ورئيس كهنتنا (فلان) الموقر والكهنة المكرمين .

— نطلب ايضاً لاجل اخوتنا الكهنة والكهنة الرهبان والشماسة والرهبان وكل اخوتنا في المسيح .

— نطلب ايضاً الرحمة والحياة والسلام والعافية والخلص لعبيد الله القاطنين في هذه المدينة (او في هذه القرية او لعبيد الله الاخوة الذين في هذا الدير المقدس) وافتقادهم ومساحتهم وغفران خطاياهم .

— نطلب ايضاً لاجل المغبوطين الدائمي الذكر الذين انشأوا هذه الكنيسة المقدسة (او هذا الدير المقدس) ولاجل جميع آبائنا واخوتنا المتوفين والراقيدين بتقوى ههنا وفي كل مكان ذوي الايمان القويم .

— نطلب ايضاً لاجل مقربي الثمار والمحسنين الى هذا الهيكل المقدس الجزيل الوقار ، والتعبين والمرغنين ولاجل هذا الشعب الواقف ينتظر من لدنك الرحمة العظيمة الوافرة .

المتقدم : لانك اله رحيم ومحّب البشر ، واليك نرفع المجد ايها الآب والابن والروح القدس ، الآن ودائماً والى دهر الدهور .

اغورس : آمين .

الشماس : لنتمّ طلبتنا السحرية للرب .

الخورس : يا رب ارحم .

الشماس : اعضدنا وخلصنا وارحمنا واحفظنا يا الله بنعمتك .

الخورس : يا رب ارحم .

الشماس : ان يكون نهارنا كله كاملاً مقدساً سلمياً وبلا خطيئة الرب نسأل .

الخورس : استجب يا رب . (وهكذا بعد كل من الطلبات الخمس التالية) :

— ملاك سلام مرشداً أميناً، حارساً نفوسنا واجسادنا الرب نسأل .

— المسامحة بخطايانا وغفران ذنوبنا الرب نسأل .

— الخيرات والفوائد لنفوسنا والسلام للعالم الرب نسأل .

— ان نقضي الزمن الباقي من حياتنا بسلام وتوبة الرب نسأل .

— ان تكون اواخر حياتنا مسيحية سلمية بلا وجع ولا خزي، وأن نوّدي جواباً حسناً لدى منبر

المسيح الرهيب الرب نسأل .

— لنذكر سيدتنا الكاملة القداسة الطاهرة الفائقة البركات المجيدة، والدة الاله الدائمة البتولية مريم

وجميع القديسين . ولنودع المسيح الاله ذواتنا وبعضنا بعضاً وحياتنا كلها .

الخورس : لك يا رب .

المتقدم : لأنك اله الرحمة والرفات والمحبة للبشر، واليك نرفع المجد ايها الآب والابن والروح

القدس الآن ودائماً والى دهر الدهور .

الخورس : آمين .

المتقدم : السلام لجميعكم .

الخورس : ولروحك .

الشماس : فلنحن رؤوسنا للرب .

الخورس : لك يا رب .

المتقدم : فان لك ان ترحمنا وتخلصنا ايها المسيح الهنا واليك نرفع المجد والى ابيك الازلي وروحك

القدوس الصالح والمحبي، الآن ودائماً والى دهر الدهور .

الخورس : آمين .

ثم الحل الكبير :

ايها المسيح الهنا الحقيقي يا من لاجلنا نحن البشر ولاجل خلاصنا قبل بالجسد الآلام الرهيبة والصلب

المحيي والدفن الاختياري . بشفاعته امه الكاملة الطهارة والقديسين الاجداد الرسل الجديدين بكل مديح

(والقديس صاحب الكنيسة) والقديسين الصديقين جدّي الاله يواكيم وحنة، وجميع القديسين، ارحمنا

بما انك صالح ومحّب البشر .

وبعد الحل يقبل المؤمنون الصليب ويوزع المتقدم زهوراً على الشعب .

DATE DUE

[illegible]

783.9:H113rA:v.5:c.1

هبي، انطون (الاب)

رفيق المرنم: مجموعة اناشيد طقسية ل

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



01030082

783.9:H113rA

v.5

هبي

رفيق المرنم : مجموعة اناشيد طقسية ...

DATE

Borrower's
Number

DATE

Borrower's
Number

783.9

H113rA

v5

